

The living and working in the EU and neighbouring countries' SURVEY.....	2
"دراسة اسقصائية بعنوان "المعيشة والعمل في الاتحاد الأوروبي والبلدان المجاورة".....	5
AÍ və qonşu ölkələrdə yaşamaq və işləmək barəsində SORĞU .....	8
ANKETA o životu i radu u EU i susjednim državama .....	11
«ԵՄ-ում և հարևան երկրներում ապրելու և աշխատելու» հետազոտություն .....	14
კვლევა ევროკავშირსა და მეზობელ ქვეყნებში ცხოვრებისა და მუშაობის შესახებ .....	18
ANKETA o životu i radu u EU i susjednim državama .....	22
ИСТРАЖУВАЊЕ за живеење и работа во ЕУ и соседните земји .....	25
STUDIU cu privire la viață și muncă în Uniunea Europeană și țările învecinate.....	28
ANKETA "Të jetuarit dhe të punuarit në BE dhe në vendet fqinje" .....	31
живот и рад у ЕУ И суседним земљама АНКЕТА .....	34
ОПИТУВАННЯ «Проживання й працевлаштування в ЄС і сусідніх країнах» .....	37

Issued April 2023

## THE LIVING AND WORKING IN THE EU AND NEIGHBOURING COUNTRIES' SURVEY

As EU Agencies, the [European Foundation for the Improvement of Living and Working Conditions](#) (or Eurofound) and the [European Training Foundation](#) (or ETF) embrace the need to protect your personal data. We, therefore, undertake to process it, as joint data controllers, with respect to the applicable law<sup>1</sup>.

This document contains information about the processing of personal data for carrying out the *Living and Working in the EU and Neighbouring Countries'* survey. Please read it carefully.

### What is the 'Living and Working in the EU and Neighbouring Countries' survey?

The survey charts the latest developments and challenges of living, working and learning in the EU Member States and several EU neighbouring countries<sup>2</sup>. It is designed for a general population of 16 years or older living in the EU Member States, and a general population of 18 years or older living in additional neighbouring countries.

The outcomes of the study will be published in publications on ETF's and Eurofound's websites and social platforms.

### Who is responsible for this survey?

The survey will be done entirely in-house by Eurofound's and ETF's staff members. Eurofound is responsible for collecting and further processing the data (including e-mail addresses) of the EU's participants, whilst ETF will be responsible for collecting and further processing the data of the neighbouring countries' participants<sup>3</sup>. Only statistical data<sup>4</sup> will be shared between the agencies.

### What personal data will be processed?

Personal data concerned are:

- Country of survey respondent, gender, age, level of education attainment, country of birth;
- Answers to surveys questions on wide variety of life situation, labour market status, learning and society related topics;
- E-mail address, should you agree to be recontacted for follow-up purposes<sup>5</sup>.

### What is the legal basis for processing the data?

All data collected and further processed in relation with this survey is necessary for the performance of research tasks carried out by the Agencies in the public interest<sup>6</sup>, as laid down in their Founding

---

<sup>1</sup> [Regulation \(EU\) 2018/1725 of the European Parliament and of the Council on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data by the Union institutions, bodies, offices and agencies and on the free movement of such data \(or the EUDPR\).](#)

<sup>2</sup> Albania, Armenia, Azerbaijan, Bosnia and Herzegovina, Egypt, Georgia, Jordan, Kosovo\*, Lebanon, Moldova, Montenegro, Morocco, North Macedonia, Palestine\*\*, Serbia, Tunisia and Ukraine.

\* This designation is without prejudice to positions on status, and is in line with UNSCR 1244/1999 and the ICJ Opinion on the Kosovo declaration of independence.

\*\* This designation shall not be construed as recognition of a State of Palestine and is without prejudice to the individual position of the Member States on this issue.

<sup>3</sup> ETF will be outsourcing survey data, without personal data, processing to a statistics service provider.

<sup>4</sup> Statistical or aggregate data is considered anonymous data which, in turn, is not considered personal data.

<sup>5</sup> Exclusively processed by Eurofound; ETF will not collect nor further process this category of personal data.

<sup>6</sup> Article 5(1)(a) of the EUDPR.

Regulations<sup>7,8</sup>. The processing of your e-mail address (for follow-up purposes) will be done only if you have given your consent<sup>9</sup>.

With regard to any data which you provide when contacting us (e.g., when exercising your data protection rights), it is necessary to comply with the legal obligation to answer your request<sup>10</sup>.

## Who will have access to your personal data?

In the case of respondents living in the EU member states, duly authorised staff members within Eurofound, which abide by statutory confidentiality obligations, will have access to your e-mail address should you decide to provide it for follow-up purposes. The remaining data to be collected and processed is anonymised data<sup>11</sup>.

As mentioned above, Eurofound will have access to data from EU's participants exclusively, and ETF will have access to data from neighbouring countries' participants exclusively. Only statistical data<sup>12</sup> will be shared between the agencies.

## How will your data be secured?

Several security controls have been put in place to protect your personal data from unauthorised access, use or disclosure. Your data will be stored on servers, located in the European Union hosted by [www.soscisurvey.de](http://www.soscisurvey.de) with access permitted uniquely for authorised research staff.

Your answers will be used solely for research purposes. Your participation, together with your individual responses to the questions, will be kept strictly confidential. The results of the research will be anonymised and used for statistical information only. It is not possible to directly or indirectly identify you from these data.

## For how long will your data be kept?

Personal data collected on the [www.soscisurvey.de](http://www.soscisurvey.de) servers will be retained for the duration of the research until 30 September 2023, after which they will be deleted.

If you have agreed to be re-contacted for further research, your email address<sup>13</sup> will be kept by Eurofound exclusively for up to five years before being securely deleted.

## Will we transfer data outside the EU?

All data submitted while answering the survey will stay in the EU territory.

## Does this processing involve automated decision-making, including profiling?

No decision is taken neither by Eurofound or ETF in the context of this processing activity solely on the basis of an automated processing of your personal data.

## What are my rights and how can I exercise them?

Within the limits set by the law, you have the right to access, rectify, erase and/or port your personal data, to restrict or object to the processing of your personal data, and to withdraw your consent (if

---

<sup>7</sup> [Regulation \(EU\) 2019/127 of the European Parliament and of the Council of 16 January 2019 establishing the European Foundation for the improvement of living and working conditions \(Eurofound\), and repealing Council Regulation \(EEC\) No 1365/75](#), in particular Articles 1 and 2 thereof.

<sup>8</sup> [Regulation \(EC\) No 1339/2008 of the European Parliament and of the Council of 16 December 2008 establishing a European Training Foundation \(recast\)](#), in particular Articles 1 and 2 thereof.

<sup>9</sup> Article 5(1)(d) of the EUDPR.

<sup>10</sup> Article 5(1)(b) of the EUDPR

<sup>11</sup> See footnote no. 4.

<sup>12</sup> Idem.

<sup>13</sup> Only for respondents living in the EU member states.

obtained). Just note that withdrawal of your consent does not affect the lawfulness of processing while your consent was valid.

Should you wish to exercise any of these rights, please contact:

- a) [esurvey@eurofound.europa.eu](mailto:esurvey@eurofound.europa.eu), if you reside in the EU; or
- b) [e-survey@etf.europa.eu](mailto:e-survey@etf.europa.eu), if you reside in one of the 17 neighbouring countries.

You also have the right to raise a complaint with the European Data Protection Supervisor should you consider that the processing of your personal data is in violation of the law. You will find more information [here](#).

## Further information

### Whom to contact

If you have comments or questions, any concerns or a complaint regarding the collection and use of your personal data, please feel free to contact the following:

#### **A. If you reside in one of the EU Member States**

You should address Eurofound at:

Wyattville Road, Loughlinstown, Dublin 18, Ireland

Tel: (+353 1) 204 3100; Fax: (+353 1) 282 64 56 / 282 42 09

E-mail: [esurvey@eurofound.europa.eu](mailto:esurvey@eurofound.europa.eu)

Data Protection Officer's E-mail: [dataprotectionofficer@eurofound.europa.eu](mailto:dataprotectionofficer@eurofound.europa.eu)

#### **B. If you reside in one of the 17 neighbouring countries**

You should address ETF at:

Villa Gualino, Viale Settimio Severo 65, I - 10133 Torino – Italy

Tel: (+39) 011 630 222; Fax (+39) 011 630 2200

Email: [e-survey@etf.europa.eu](mailto:e-survey@etf.europa.eu)

Data Protection Officer's E-mail: [DataProtectionOfficer@etf.europa.eu](mailto:DataProtectionOfficer@etf.europa.eu)

## دراسة اسقصائية بعنوان "المعيشة والعمل في الاتحاد الأوروبي والبلدان المجاورة"

بصفتها وكالتين تابعتين للاتحاد الأوروبي، تتفهم المؤسسة الأوروبية لتحسين ظروف المعيشة والعمل (أو "Eurofound والمؤسسة الأوروبية للتدريب" (أو "ETF") الحاجة إلى حماية بياناتك الشخصية. لذلك، نتعهد بمعالجتها، بصفتنا مراقبي بيانات مشتركين فيما يتعلق بالقانون المعمول به<sup>14</sup>.

تحتوي هذه الوثيقة على معلومات حول معالجة البيانات الشخصية لإجراء الدراسة الاستقصائية بعنوان "المعيشة والعمل في الاتحاد الأوروبي والبلدان المجاورة". يرجى قراءتها بعناية.

### ما الدراسة الاستقصائية بعنوان "المعيشة والعمل في الاتحاد الأوروبي والبلدان المجاورة"؟

تسرد الدراسة الاستقصائية قائمة تضم أحدث المستجدات والتحديات المتعلقة بالمعيشة والعمل والتعلم في الدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي والعديد من البلدان المجاورة للاتحاد الأوروبي<sup>15</sup>. وتستهدف الدراسة عامة السكان البالغين من العمر 16 عامًا فأكثر الذين يعيشون في الدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي، وعامة السكان البالغين من العمر 18 عامًا فأكثر الذين يعيشون في بلدان مجاورة إضافية.

سيتم نشر نتائج الدراسة في منشورات على مواقع الويب ومنصات التواصل الاجتماعي للمؤسسة الأوروبية للتدريب والمؤسسة الأوروبية لتحسين ظروف المعيشة والعمل (Eurofound).

### من المسؤول عن هذه الدراسة الاستقصائية؟

سيؤولى موظفو المؤسسة الأوروبية لتحسين ظروف المعيشة والعمل (Eurofound) والمؤسسة الأوروبية للتدريب (ETF) إجراء الدراسة داخليًا بالكامل. المؤسسة الأوروبية لتحسين ظروف المعيشة والعمل (Eurofound) هي الجهة المسؤولة عن جمع ومعالجة بيانات (بما فيها عناوين البريد الإلكتروني) المشاركين من الاتحاد الأوروبي، في حين أن المؤسسة الأوروبية للتدريب (ETF) ستكون مسؤولة عن جمع بيانات المشاركين من البلدان المجاورة ومعالجتها كذلك<sup>16</sup>. لن تتم مشاركة سوى البيانات الإحصائية<sup>17</sup> بين الوكالات.

### ما البيانات الشخصية التي ستتم معالجتها؟

البيانات الشخصية المعنية هي:

- بلد المستجيب في الدراسة ونوع الجنس والعمر ومستوى التحصيل العلمي وبلد الميلاد؛
- الإجابات عن أسئلة الدراسة الاستقصائية حول مجموعة واسعة من المواقف الحياتية وحالة سوق العمل والمواضيع ذات الصلة بالتعلم والمجتمع؛
- عنوان البريد الإلكتروني، في حالة موافقتك على إعادة الاتصال بك لأغراض المتابعة<sup>18</sup>؛

<sup>14</sup> لائحة (الاتحاد الأوروبي) رقم 1725/2018 للبرلمان الأوروبي والمجلس بشأن حماية الأشخاص الطبيعيين فيما يتعلق بمعالجة البيانات الشخصية من قبل مؤسسات الاتحاد الأوروبي وهيئاته ومكاتبه ووكالاته، وبحرية تبادل هذه البيانات (أو "EUDPR").

<sup>15</sup> ألبانيا وأرمينيا وأذربيجان والبوسنة والهرسك ومصر وجورجيا والأردن وكوسوفو\* ولبنان ومولدوفا والجبل الأسود والمغرب ومقدونيا الشمالية وفلسطين\*\* وصربيا وتونس وأوكرانيا.

\* لا تخل هذه التسمية بالمواقف السياسية المتعلقة بالوضع في البلد وتتوافق مع قرار مجلس الأمن رقم 1999/1244 وفتوى محكمة العدل الدولية بشأن إعلان استقلال كوسوفو.

\*\* لا يجوز تأويل هذه التسمية على أنها اعتراف بدولة فلسطين، وذلك دون الإخلال بالمواقف الفردية للدول الأعضاء إزاء هذه القضية.

<sup>16</sup> سوف تعهد المؤسسة الأوروبية للتدريب (ETF) بمهام معالجة بيانات الدراسة، دون البيانات الشخصية، إلى مزود خدمات الإحصاء الخارجي.

<sup>17</sup> تعتبر البيانات الإحصائية أو المجموعة بيانات محجوبة المصدر، التي بدورها لا تعتبر بيانات شخصية.

<sup>18</sup> تتم معالجتها حصرياً من قبل المؤسسة الأوروبية لتحسين ظروف المعيشة والعمل (Eurofound)؛ لن تقوم المؤسسة الأوروبية للتدريب بجمع أو معالجة هذه الفئة من البيانات الشخصية.

## ما الأساس القانوني لمعالجة البيانات؟

تُعد جميع البيانات التي تم جمعها ومعالجتها أيضًا فيما يتعلق بهذه الدراسة ضرورية لأداء المهام البحثية التي تقوم بها الوكالات للصالح العام<sup>19</sup>، على النحو المنصوص عليه في اللوائح التأسيسية<sup>20</sup>. لن تتم معالجة عنوان بريدك الإلكتروني (لأغراض المتابعة) إلا إذا أُبديت موافقتك<sup>22</sup>.

فيما يتعلق بأي بيانات تقدمها عند الاتصال بنا (على سبيل المثال، عند ممارسة حقوق حماية بياناتك)، من الضروري الامتثال للالتزام القانوني للرد على طلبك<sup>23</sup>.

## من يمكنه الوصول إلى بياناتك الشخصية؟

في حالة المستجيبين الذين يعيشون في الدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي، يمكن للموظفين المفوضين رسميًا داخل المؤسسة الأوروبية لتحسين ظروف المعيشة والعمل، الذين يلتزمون بالتزامات السرية القانونية، الوصول إلى عنوان بريدك الإلكتروني إذا قررت تقديمه لأغراض المتابعة. بقية البيانات التي سيتم جمعها ومعالجتها بيانات محجوبة المصدر<sup>24</sup>.

على النحو المذكور آنفًا، ستتمكّن المؤسسة الأوروبية لتحسين ظروف المعيشة والعمل (Eurofound) حصريًا من الوصول إلى البيانات التي تُجمع من المشاركين في الدراسة من الاتحاد الأوروبي، أما المؤسسة الأوروبية للتدريب فستتمكن حصريًا من الوصول إلى البيانات التي تُجمع من المشاركين من البلدان المجاورة. لن تتم مشاركة سوى البيانات الإحصائية<sup>25</sup> بين الوكالات.

## كيف سيتم تأمين بياناتك؟

طُبقت العديد من ضوابط الأمان لحماية بياناتك الشخصية من الوصول أو الاستخدام أو الإفصاح غير المصرح به. وسيتم تخزين بياناتك على الخوادم الموجودة في الاتحاد الأوروبي التي تستضيفها [www.soscisurvey.de](http://www.soscisurvey.de) مع السماح لموظفي البحث المصرح لهم منفردين بالوصول إليها.

لن يتم استخدام إجاباتك إلا لأغراض البحث فقط. وستظل مشاركتك، إلى جانب إجاباتك الفردية عن الأسئلة، في سرية تامة. ستكون نتائج البحث محجوبة المصدر وستُستخدم للمعلومات الإحصائية فقط. ولا يمكن معرفة هويتك بشكل مباشر أو غير مباشر من هذه البيانات.

## كم مدة الاحتفاظ ببياناتك؟

سيتم الاحتفاظ بالبيانات الشخصية التي تم جمعها على خوادم [www.soscisurvey.de](http://www.soscisurvey.de) طوال مدة البحث حتى 30 أيلول/سبتمبر 2023، وسيتم حذفها بعد ذلك.

إذا كنت قد وافقت على إعادة الاتصال بك لإجراء مزيد من البحث، فستحتفظ المؤسسة الأوروبية لتحسين ظروف المعيشة والعمل بعنوان بريدك الإلكتروني<sup>26</sup> لمدة تصل إلى خمس سنوات قبل حذفه بشكل آمن.

## هل ستُنقل البيانات خارج الاتحاد الأوروبي؟

ستنقل جميع البيانات المقدمة أثناء الإجابة عن أسئلة الدراسة الاستقصائية داخل منطقة الاتحاد الأوروبي.

## هل تتضمن هذه المعالجة اتخاذ قرارات آلية، لا سيما التحليل؟

لن تتخذ المؤسسة الأوروبية لتحسين ظروف المعيشة والعمل (Eurofound) أو المؤسسة الأوروبية للتدريب أي قرار في سياق نشاط المعالجة هذا إلا على أساس المعالجة الآلية لبياناتك الشخصية.

<sup>19</sup>المادة (1)5(أ) من اللائحة "EUDPR".

<sup>20</sup> لائحة (الاتحاد الأوروبي) رقم 127/2019 الصادرة عن البرلمان الأوروبي والمجلس بتاريخ 16 كانون الثاني/يناير 2019 بشأن إنشاء المؤسسة الأوروبية لتحسين ظروف المعيشة والعمل (Eurofound)، والتي ألغت لائحة المجلس (EEC) رقم 75/1365، ولا سيما المادتان الأولى والثانية منها.

<sup>21</sup> اللائحة (EC) رقم 1339/2008 الصادرة عن البرلمان الأوروبي والمجلس بتاريخ 16 كانون الأول/ديسمبر 2008 بشأن إنشاء المؤسسة الأوروبية للتدريب (المعاد صياغتها)، ولا سيما المادتان الأولى والثانية منها.

<sup>22</sup> المادة (1)5(د) من اللائحة "EUDPR".

<sup>23</sup> المادة (1)5(ب) من اللائحة "EUDPR".

<sup>24</sup> انظر الحاشية السفلية رقم 4.

<sup>25</sup> نفس المرجع.

<sup>26</sup> خاص بالمستجيبين الذين يعيشون في الدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي فقط.

## ما حقوقي وكيف أمارسها؟

ضمن الحدود التي نص عليها القانون، يحق لك الوصول إلى بياناتك الشخصية أو تصحيحها أو محوها أو نقلها أو جميعها معاً، وتقييد معالجة بياناتك الشخصية أو الاعتراض عليها، وسحب موافقتك (إذا تم الحصول عليها). يرجى ملاحظة أن سحب موافقتك لا يؤثر على جواز المعالجة في حين كانت موافقتك سارية.

وإذا كنت ترغب في ممارسة أي من هذه الحقوق، يرجى الاتصال بـ:

- (c) [esurvey@eurofound.europa.eu](mailto:esurvey@eurofound.europa.eu)، إذا كنت تقيم في الاتحاد الأوروبي؛ أو  
(d) [e-survey@etf.europa.eu](mailto:e-survey@etf.europa.eu)، إذا كنت تقيم في أحد البلدان المجاورة السبعة عشر.

تتمتع أيضاً بالحق في رفع شكوى إلى مشرف حماية البيانات الأوروبي إذا ارتأيت أن معالجة بياناتك الشخصية تنتهك القانون. ستجد المزيد من المعلومات [هنا](#).

## معلومات إضافية

### بمن تتصل

إذا كانت لديك تعليقات أو أسئلة أو مخاوف أو شكوى بخصوص جمع واستخدام بياناتك الشخصية، فلا تتردد في الاتصال على النحو التالي:

#### A. إذا كنت تقيم في إحدى الدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي

ينبغي لك مخاطبة المؤسسة الأوروبية لتحسين ظروف المعيشة والعمل على العنوان:

Wyattville Road, Loughlinstown, Dublin 18, Ireland

الهاتف: (+353 1) 3100 204؛ الفاكس: (+353 1) 56 64 282 / 09 42 282

البريد الإلكتروني: [esurvey@eurofound.europa.eu](mailto:esurvey@eurofound.europa.eu)

البريد الإلكتروني لمسؤول حماية البيانات: [dataprotectionofficer@eurofound.europa.eu](mailto:dataprotectionofficer@eurofound.europa.eu)

#### B. إذا كنت تقيم في أحد البلدان المجاورة السبعة عشر

ينبغي لك مخاطبة المؤسسة الأوروبية للتدريب على العنوان:

Villa Gualino, Viale Settimio Severo 65, I - 10133 Torino – Italy

الهاتف: (+39 011 630 222؛ الفاكس (+39 011 630 220)

البريد الإلكتروني: [e-survey@etf.europa.eu](mailto:e-survey@etf.europa.eu)

البريد الإلكتروني لمسؤول حماية البيانات: [DataProtectionOfficer@etf.europa.eu](mailto:DataProtectionOfficer@etf.europa.eu)



Nəşr olunub: aprel 2023

## AI VƏ QONŞU ÖLKƏLƏRDƏ YAŞAMAQ VƏ İŞLƏMƏK BARƏSİNDƏ SORĞU

AI təşkilatları olaraq [Avropa Yaşayış və İş Şəraitinin Yaxşılaşdırılması Fondu](#) (yaxud Eurofound) və [Avropa Təlim Fondu](#) (yaxud ETF) şəxsi məlumatlarınızın qorunması zərurətini qəbul edirlər. Ona görə də biz, tətbiqi mümkün olan qanun baxımından bu məlumatları birgə məlumat nəzarətçisi kimi emal etməyi üzərimizə götürürük<sup>27</sup>.

Bu sənəd "AI və qonşu ölkələrdə yaşamaq və işləmək" sorğusunu həyata keçirmək üçün şəxsi məlumatların emal edilməsi ilə bağlı məlumatları ehtiva edir. Lütfən, onu diqqətlə oxuyun.

### "AI və qonşu ölkələrdə yaşamaq və işləmək" sorğusu nədir?

Bu sorğu AI üzv dövlətlərində və bir neçə Avropa İttifaqına qonşu ölkələrində yaşamaq, işləmək və tədrislə bağlı ən son yenilikləri və çağırışları təsvir edir<sup>28</sup>. O, AI üzv ölkələrində yaşayan və yaşı 16 və ya daha yuxarı olan ümumi əhali üçün, eləcə də əlavə qonşu ölkələrdə yaşayan və yaşı 18 və ya daha yuxarı olan ümumi əhali üçün tərtib olunub.

Tədqiqatın nəticələri ETF-in və Eurofound-un veb və sosial platformalarındakı nəşrlərdə dərc ediləcək.

### Bu sorğuya görə kim məsuliyyət daşıyır?

Sorğu tamamilə Eurofound-un daxilində və ETF-in işçiləri tərəfindən yerinə yetiriləcək. Eurofound AI-dən olan iştirakçıların məlumatlarının (e-poçt ünvanları daxil olmaqla) toplanılmasına və daha sonra emalına görə, ETF isə qonşu ölkələrdən olan iştirakçıların məlumatlarının (e-poçt ünvanları daxil olmaqla) toplanılmasına və daha sonra emalına görə məsuliyyət daşıyacaq<sup>29</sup>. Agentliklər arasında yalnız statistik məlumatlar<sup>30</sup> paylaşılacaq.

### Hansı şəxsi məlumatlar emal olunacaq?

Nəzərdə tutulan şəxsi məlumatlar bunlardır:

- Sorğu iştirakçısının yaşadığı ölkə, cins, yaş, əldə etdiyi təhsil səviyyəsi, doğulduğu ölkə;
- Həyat şəraiti, əmək bazarının statusu, tədris və cəmiyyət ilə bağlı bir çox mövzularda sorğu suallarına cavablar;
- E-poçt ünvanı, növbəti məqsədlər üçün əlaqə saxlanılmasına razılıq<sup>31</sup>.

### Məlumatları emal etmək üçün hüquqi əsas nədir?

Bu sorğu ilə əlaqədar toplanılmış və əlavə olaraq emal edilmiş hər hansı məlumatlar ictimai marağ əsasında,<sup>32</sup> Təsis Qanunlarında bildirildiyi şəkildə Agentliklərin yerinə yetirdikləri tədqiqat tapşırıqlarının

<sup>27</sup> [Avropa Parlamentinin və Avropa Şurasının 2018/1725 sayılı, İttifaq institutları, qurumları, ofisləri və agentlikləri tərəfindən şəxsi məlumatların emal olunması baxımından fiziki şəxslərin qorunması və belə məlumatların sərbəst şəkildə daşınması \(yaxud EUDPR\) barədə qanunu](#)

<sup>28</sup> Albaniya, Ermənistan, Azərbaycan, Bosniya və Hersoqovina, Misir, Gürcüstan, İordaniya, Kosovo\*, Moldova, Monteneqro, Mərakeş, Şimali Makedoniya, Fələstin\*\*, Serbiya, Tunis və Ukrayna.

\* Bu təyinat mövqə və status ilə bağlı mövcud haqlara xələl gətirmir və BMT Təhlükəsizlik Şurasının 1244/1999 nömrəli qərarına və ICJ-nin Kosovo müstəqillik bəyannaməsinə uyğundur.

\*\* Bu təyinat Fələstin dövlətinin tanınması kimi başa düşülməməlidir və bu məsələ ilə bağlı üzv dövlətlərin fərdi mövqeyinə xələl gətirmir.

<sup>29</sup> ETF şəxsi məlumatlar olmadan sorğu məlumatlarının emalını statistik xidmət təminatçısına həvalə edəcək.

<sup>30</sup> Statistik və ya cəm məlumatlar anonim məlumatlar hesab olunduğuna görə şəxsi məlumatlar hesab olunmur.

<sup>31</sup> Müstəsna olaraq Eurofound tərəfindən emal olunub; ETF bu kateqoriyadan olan şəxsi məlumatları toplamayacaq və əlavə olaraq emal etməyəcək.

<sup>32</sup> EUDPR-in 5(1)(a) maddəsi.



icrası üçün zəruridir<sup>3334</sup> E-poçt ünvanınız (növbəti məqsədlər üçün) yalnız siz öz razılığınızı verdikdən sonra emal olunacaq<sup>35</sup>.

Bizimlə əlaqə saxladığınız zaman (məs. məlumatlarınızın qorunması hüququnuzdan istifadə edərkən) müraciətinizə cavab verilməsi ilə bağlı hüquqi öhdəliyə riayət etmək zəruridir<sup>36</sup>.

## Şəxsi məlumatlarınıza çıxışınız olacaq?

Əgər respondentlər Aİ üzv dövlətlərdə yaşayırlarsa, qanuni məxfilik öhdəliklərinə riayət edən Eurofound-un səlahiyyətli işçiləri sonrakı məqsədlər üçün təmin etməyə qərara verdiyiniz təqdirdə e-poçt ünvanınıza çıxış əldə edəcəklər. Toplanılmalı və emal olunmalı olan qalan məlumatlar anonimləşdirilmiş məlumatlardır<sup>37</sup>.

Yuxarıda qeyd edildiyi kimi, Eurofound məlumatlara birbaşa olaraq Aİ iştirakçıları vasitəsilə çıxış əldə edəcək, ETF isə müstəsna olaraq qonşu ölkələrdən olan iştirakçılardan əldə edilən məlumatlara çıxış əldə edəcək. Agentliklər arasında yalnız statistik məlumatlar<sup>38</sup> paylaşılacaq.

## Məlumatlarınız necə təhlükəsiz ediləcək?

İcazəsiz giriş, istifadə ya açıqlamadan şəxsi məlumatlarınızı qorumaq üçün bir neçə təhlükəsizlik mexanizmləri tətbiq olunur. Məlumatlarınız yalnız səlahiyyətli tədqiqat heyəti üçün giriş icazəsinin olduğu, [www.soscisurvey.de](http://www.soscisurvey.de) tərəfindən hostingə malik, Avropa İttifaqında yerləşən serverlərdə saxlanılacaq.

Cavablarınız yalnız tədqiqat məqsədilə istifadə ediləcək. Suallara verdiyiniz fərdi cavablarla yanaşı, iştirakınız tam məxfi saxlanılacaq. Tədqiqatın nəticələri anonimləşdiriləcək və yalnız statistik məlumatlar üçün saxlanılacaq. Bu məlumatlar vasitəsilə sizi birbaşa və ya dolayı yolla müəyyən etmək mümkün deyil.

## Məlumatlarınız nə qədər müddətə saxlanılacaq?

[www.soscisurvey.de](http://www.soscisurvey.de) serverlərində toplanılmış şəxsi məlumatlar tədqiqat müddətində, yeni 30 sentyabr 2023 tarixinə qədər saxlanılaraq daha sonra silinəcək.

Əgər əlavə tədqiqat üçün sizinlə əlaqə saxlanılmasına razılıq vermisinizsə, sizin e-poçt ünvanınız<sup>39</sup> təhlükəsiz şəkildə silinməzdən öncə Eurofound tərəfindən 5 il müddətində saxlanılacaq.

## Məlumatları Ai-dən kənara köçürəcəyik?

Bu sorğuya cavab verərkən təmin olunmuş bütün məlumatlar Aİ ərazisində saxlanılacaq.

## Bu emala avtomatlaşdırılmış qərar qəbulu, o cümlədən profillemə daxildir?

Sadəcə olaraq, sizin şəxsi məlumatlarınızın avtomatlaşdırılmış emalı əsasında, bu emal kontekstində Eurofound və ya ETF tərəfindən heç bir qərar qəbul edilmir.

## Hansı hüquqlarım var və onları necə tətbiq edə bilərəm?

Qanun tərəfindən müəyyən edilmiş hədlər çərçivəsində şəxsi məlumatlarınıza çıxış əldə etmək, onlara düzəliş etmək, silmək və/yaxud köçürmək, şəxsi məlumatlarınızın emalını məhdudlaşdırmaq və ya

<sup>33</sup> [Avropa Parlamentinin və Şurasının 16 yanvar 2019-cu il tarixli, yaşayış və iş şəraitinin yaxşılaşdırılması üçün Avropa fondunun \(Eurofound\) təsis edilməsi haqda \(EU\) 2019/127 sayılı qanunu, Avropa Şurasının \(EEC\) 1365/75 sayılı qanunun, xüsusi olaraq onun 1-ci və 2-ci maddələrinin ləğv edilməsi.](#)

<sup>34</sup> [Avropa Təlim fondunun \(yenidən təşkil edilməklə\) təsis edilməsi ilə bağlı Avropa Parlamentinin və Şurasının 16 yanvar 2008-ci il tarixli, \(EC\) 1339/2008 sayılı qanunu, xüsusi olaraq onun 1-ci və 2-ci maddələri.](#)

<sup>35</sup> EUDPR-in 5(1)(d) maddəsi.

<sup>36</sup> EUDPR-in 5(1)(b) maddəsi

<sup>37</sup> Bax qeyd no. 4.

<sup>38</sup> Eyni mənbə.

<sup>39</sup> Yalnız Aİ üzv dövlətlərində yaşayan respondentlər üçün.

emalına etiraz etmək və (əgər əldə edilibsə) öz razılığınızı geri götürmək haqqına maliksiniz. Sadəcə olaraq nəzərə alın ki, razılığınızı geri götürməyiniz razılığınız etibarlı olan zaman edilən emalın qanuniliyinə təsir etmir.

Bu hüquqların hər hansı birindən istifadə etməyi arzu etsəniz, lütfən, aşağıdakılarla əlaqə saxlayın:

- e) [esurvey@eurofound.europa.eu](mailto:esurvey@eurofound.europa.eu), əgər Avropa İttifaqında yaşayırsınızsa; və ya
- f) [e-survey@etf.europa.eu](mailto:e-survey@etf.europa.eu), əgər siz 17 qonşu dövlətlərdən birində yaşayırsınızsa.

Əgər siz şəxsi məlumatlarınızın qanunun pozulması yolu ilə emal edildiyini düşünürsünüzsə, sizin Avropa Məlumatların Mühafizəsi Supervayzeri ilə əlaqə saxlamaq hüququnuz var. Ətraflı məlumatı [burada](#) əldə edə bilərsiniz.

## Əlavə Məlumat

### **Kiminlə əlaqə saxlamalı**

Əgər şəxsi məlumatlarınızın toplanması və istifadəsi ilə bağlı hər hansı şərhləriniz, suallarınız, narahatlıqlarınız və ya şikayətiniz varsa, lütfən, aşağıdakı şəkildə əlaqə saxlayın:

#### **C. Əgər siz Aİ dövlətlərindən birində yaşayırsınızsa**

Siz [Eurofound](#) ilə aşağıdakı ünvanda əlaqə saxlaya bilərsiniz:

Wyattville Road, Loughlinstown, Dublin 18, İrlandiya

Tel: (+353 1) 204 3100; Faks: (+353 1) 282 64 56 / 282 42 09

E-poçt: [esurvey@eurofound.europa.eu](mailto:esurvey@eurofound.europa.eu)

Məlumatların Mühafizəsi İşçisinin e-poçtu: [dataprotectionofficer@eurofound.europa.eu](mailto:dataprotectionofficer@eurofound.europa.eu)

#### **D. Əgər siz 17 qonşu dövlətlərdən birində yaşayırsınızsa**

Siz [ETF](#) ilə aşağıdakı ünvanda əlaqə saxlaya bilərsiniz:

Villa Gualino, Viale Settimio Severo 65, I - 10133 Torino – İtaliya

Tel: (+39) 011 630 222; Faks (+39) 011 630 2200

E-poçt: [e-survey@etf.europa.eu](mailto:e-survey@etf.europa.eu)

Məlumatların Mühafizəsi İşçisinin e-poçtu: [DataProtectionOfficer@etf.europa.eu](mailto:DataProtectionOfficer@etf.europa.eu)

Izdato u aprilu 2023. godine

## ANKETA O ŽIVOTU I RADU U EU I SUSJEDNIM DRŽAVAMA

Kao agencije EU, [Evropska fondacija za poboljšanje životnih i radnih uslova](#) (ili Eurofound) i [Evropska fondacija za obuku](#) (ili ETF) prihvaćaju potrebu za zaštitom Vaših ličnih podataka. Stoga se mi obavezujemo da ćemo ih obrađivati, kao zajednički kontrolori podataka, u skladu sa važećim zakonom<sup>40</sup>.

Ovaj dokument sadrži informacije o obradi ličnih podataka za sprovođenje *ankete o životu i radu u EU i susjednim državama*. Pažljivo ga pročitajte.

### Šta je anketa o „životu i radu u EU i susjednim državama“?

Anketa prikazuje najnovija dešavanja i izazove koje nosi život, rad i učenje u državama članicama EU i nekoliko susjednih država EU<sup>41</sup>. Dizajnirana je za opštu populaciju od 16 godina ili stariju koja živi u zemljama članicama EU, te za opštu populaciju od 18 godina ili stariju koja živi u dodatnim susjednim državama.

Ishodi studije bit će objavljeni u publikacijama na web i društvenim platformama ETF-a i Eurofounda.

### Ko je odgovoran za ovu anketu?

Anketu će u potpunosti sprovoditi interno osoblje Eurofounda i ETF-a. Eurofound je odgovoran za prikupljanje i dalju obradu podataka (uključujući i e-mail adrese) učesnika iz EU, dok će ETF biti odgovoran za prikupljanje i dalju obradu podataka učesnika iz susjednih država<sup>42</sup>. Agencije će međusobno<sup>43</sup> dijeliti samo statističke podatke.

### Koji lični podaci će se obrađivati?

Dotični lični podaci su:

- Država ispitanika, pol, starost, stepen obrazovanja, zemlja rođenja;
- Odgovori na pitanja iz ankete o širokom spektru životnih situacija, statusa na tržištu rada, učenju i društvenim temama;
- E-mail adresa, ukoliko pristanete da Vas ponovo kontaktiramo u svrhu provjere<sup>44</sup>.

### Koja je pravna osnova za obradu podataka?

Svi prikupljeni i dalje obrađeni podaci u vezi sa ovom anketom su neophodni za obavljanje istraživačkih zadataka koje Agencije obavljaju u javnom interesu<sup>45</sup>, kako je propisano njihovim Osnivačkim

---

<sup>40</sup> [Uredba \(EU\) 2018/1725 Evropskog parlamenta i Vijeća o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom ličnih podataka u institucijama, tijelima, uredima i agencijama Unije i o slobodnom kretanju takvih podataka \(ili EUDPR\).](#)

<sup>41</sup> Albanija, Jermenija, Azerbejdžan, Bosna i Hercegovina, Egipat, Gruzija, Jordan, Kosovo\*, Liban, Moldavija, Crna Gora, Maroko, Sjeverna Makedonija, Palestina\*\*, Srbija, Tunis i Ukrajina.

\* Ovim nazivom ne dovode se u pitanje stajališta o statusu te se on koristi u skladu s Rezolucijom Vijeća sigurnosti Ujedinjenih naroda 1244/1999 i mišljenjem Međunarodnog suda o proglašenju nezavisnosti Kosova.

\*\* Ovaj naziv ne smije se tumačiti kao priznanje države Palestine i ne dovodi u pitanje pojedinačna stajališta država članica o ovom pitanju.

<sup>42</sup> ETF će podatke iz ankete, bez ličnih podataka, predavati na obradu pružaocu statističkih usluga.

<sup>43</sup> Statistički ili zbirni podaci se smatraju anonimnim podacima koji se, pak, ne smatraju ličnim podacima.

<sup>44</sup> Isključivo ih obrađuje Eurofound; ETF neće prikupljati niti dalje obrađivati ovu kategoriju ličnih podataka.

<sup>45</sup> Član 5(1)(a) EUDPR-a.

pravilnikom<sup>46,47</sup>. Obrada Vaše e-mail adrese (u svrhu provjere) vrši se samo ako ste dali svoj pristanak<sup>48</sup>.

U pogledu svih podataka koje nam dajete kada nas kontaktirate (npr. prilikom ostvarivanja prava na zaštitu podataka), potrebno je poštovati zakonsku obavezu da odgovorimo na Vaš zahtjev<sup>49</sup>.

## Ko će imati pristup Vašim ličnim podacima?

U slučaju ispitanika koji žive u državama članicama EU, propisno ovlašteni članovi osoblja Eurofounda, koji se pridržavaju zakonskih obaveza povjerljivosti, će imati pristup Vašoj e-mail adresi ako odlučite da je date u svrhu provjere. Preostali podaci koji se prikupljaju i obrađuju su anonimizovani<sup>50</sup>.

Kao što je gore spomenuto, Eurofound će imati pristup isključivo podacima učesnika iz EU-a, a ETF će imati pristup isključivo podacima učesnika iz susjednih država. Agencije će međusobno<sup>51</sup> dijeliti samo statističke podatke.

## Kako će Vaši podaci biti zaštićeni?

Uvedeno je nekoliko sigurnosnih kontrola sa ciljem da se Vaši lični podaci zaštite od neovlaštenog pristupa, korištenja ili otkrivanja. Vaši podaci će se pohranjivati na serverima koji se nalaze u Evropskoj uniji i za koje hosting vrši [www.soscisurvey.de](http://www.soscisurvey.de) kojem pristup ima isključivo ovlašteno osoblje za istraživanja.

Vaši odgovori će se koristiti isključivo u svrhe istraživanja. Vaše učešće, zajedno sa individualnim odgovorima na pitanja, čuvat će se u strogoj povjerljivosti. Rezultati istraživanja će biti anonimni i koristit će se samo za statističke informacije. Iz ovih podataka Vas nije moguće direktno ili indirektno identificirati.

## Koliko dugo će se Vaši podaci čuvati?

Lični podaci prikupljeni na [www.soscisurvey.de](http://www.soscisurvey.de) serverima će se čuvati za vrijeme trajanja istraživanja do 30. septembra 2023. godine nakon čega će se brisati.

Ako ste pristali da Vas ponovo kontaktiraju radi daljeg istraživanja, Eurofound će čuvati Vašu e-mail adresu<sup>52</sup> isključivo do pet godina prije nego što bude sigurno izbrisana.

## Da li ćemo prenositi podatke izvan EU?

Svi podaci predati u vrijeme odgovaranja na anketu će ostati unutar teritorija EU.

## Da li ova obrada uključuje automatizirano donošenje odluka, uključujući profilisanje?

Ni Eurofound ni ETF ne donose nikakvu odluku u kontekstu ove aktivnosti obrade isključivo na osnovu automatske obrade Vaših ličnih podataka.

## Koja su moja prava i kako ih mogu ostvariti?

U granicama koje propisuje zakon, imate pravo pristupiti, ispraviti, izbrisati i/ili prenijeti svoje lične podatke, ograničiti ili uložiti prigovor na obradu Vaših ličnih podataka, i povući svoju saglasnost (ako

---

<sup>46</sup> [Uredba \(EU\) 2019/127 Evropskog parlamenta i Vijeća od 16. januara 2019. godine o osnivanju Evropske fondacije za poboljšanje životnih i radnih uslova \(Eurofound\) i stavljanju van snage Uredbe Vijeća \(EEC\) broj 1365/75](#), posebno članova 1 i 2.

<sup>47</sup> [Uredba \(EZ\) broj 1339/2008 Evropskog parlamenta i Vijeća od 16. decembra 2008. godine o osnivanju Evropske fondacije za obuku \(preinačeno\)](#), posebno članovi 1 i 2.

<sup>48</sup> Član 5(1)(d) EUDPR-a.

<sup>49</sup> Član 5(1)(b) EUDPR-a

<sup>50</sup> Pogledajte fusnotu br. 4.

<sup>51</sup> Idem.

<sup>52</sup> Samo za ispitanike koji žive u državama članicama EU.

ste je dali). Samo imajte na umu da povlačenje Vašeg pristanka ne utiče na zakonitost obrade dok je Vaš pristanak bio važeći.

Ukoliko želite ostvariti bilo koje od ovih prava, kontaktirajte:

- g) [esurvey@eurofound.europa.eu](mailto:esurvey@eurofound.europa.eu), ako imate prebivalište u EU; ili
- h) [e-survey@etf.europa.eu](mailto:e-survey@etf.europa.eu), ako imate prebivalište u jednoj od 17 susjednih država.

Također imate pravo podnijeti žalbu Evropskom supervizoru za zaštitu podataka ako smatrate da obrada Vaših ličnih podataka nije u skladu sa zakonom. Više informacija možete pronaći [ovdje](#).

## Više informacija

### Koga kontaktirati

Ako imate komentare ili pitanja, bilo kakve nedoumice ili pritužbe u vezi prikupljanja i korištenja Vaših ličnih podataka, slobodno se obratite na sljedeće:

#### **E. Ako imate prebivalište u jednoj od država članica EU**

Obratite se Eurofoundu na:

Wyattville Road, Loughlinstown, Dublin 18, Irska

Tel: (+353 1) 204 3100; Faks: (+353 1) 282 64 56 / 282 42 09

E-mail: [esurvey@eurofound.europa.eu](mailto:esurvey@eurofound.europa.eu)

E-mail adresa službenika za zaštitu podataka: [dataprotectionofficer@eurofound.europa.eu](mailto:dataprotectionofficer@eurofound.europa.eu)

#### **F. Ako imate prebivalište u jednoj od 17 susjednih država**

Obratite se ETF-u na:

Villa Gualino, Viale Settimio Severo 65, I - 10133 Torino – Italija

Tel: (+39) 011 630 222; Faks: (+39) 011 630 2200

E-mail: [e-survey@etf.europa.eu](mailto:e-survey@etf.europa.eu)

E-mail adresa službenika za zaštitu podataka: [DataProtectionOfficer@etf.europa.eu](mailto:DataProtectionOfficer@etf.europa.eu)

Թողարկվել է 2023թ. Ապրիլին

## «ԵՄ-ՈՒՄ և ՀԱՐԱԱՆ ԵՐԿՐՆԵՐՈՒՄ ԱՊՐԵԼՈՒ և ԱՇԽԱՏԵԼՈՒ» ՀԵՏԱԶՈՏՈՒԹՅՈՒՆ

Որպես ԵՄ գործակալություններ, [Կենսապահովման և աշխատանքային պայմանների բարելավման եվրոպական հիմնադրամը](#) (կամ Eurofound) և [Եվրոպական կրթական հիմնադրամը](#) (կամ ETF) ընդունում են Ձեր անձնական տվյալների պաշտպանության անհրաժեշտությունը: Հետևաբար, մենք պարտավորվում ենք մշակել այն՝ որպես տվյալների միասնական վերահսկիչներ՝ կիրառելի օրենքի համաձայն<sup>53</sup>

Այս փաստաթուղթը ներառում է տեղեկատվություն *ԵՄ-ում և հարևան երկրներում ապրել և աշխատելու* հետազոտության իրականացման համար անձնական տվյալների մշակման վերաբերյալ: Խնդրում ենք ուշադիր կարդալ այն:

### Ի՞նչ է «ԵՄ-ում և հարևան երկրներում ապրելու և աշխատելու» հետազոտությունը:

Հետազոտությունը ցույց է տալիս ԵՄ անդամ երկրներում և ԵՄ մի քանի հարևան երկրներում ապրելու, աշխատելու և սովորելու հետ կապված վերջին զարգացումները և մարտահրավերները:<sup>54</sup> Այն նախատեսված է ԵՄ անդամ երկրներում ապրող 16 և ավելի տարեկան ընդհանուր բնակչության համար, և հավելյալ հարևան երկրներում ապրող 18 տարեկան և ավելի ընդհանուր բնակչության համար:

Հետազոտության արդյունքները կիրառարկվեն ETF-ի և Eurofound-ի համացանցային և սոցիալական հարթակների հրապարակումներում:

### Ո՞վ է այս հետազոտության պատասխանատուն:

Հարցումը կկատարվի ամբողջությամբ ներքին միջոցներով՝ Eurofound-ի և ETF-ի աշխատակիցների կողմից: Eurofound-ը պատասխանատու կլինի ԵՄ-ի մասնակիցների տվյալների (ներառյալ Էլփոստի հասցեները) հավաքագրման և հետագա մշակման համար, մինչդեռ ETF-ը պատասխանատու կլինի հարևան երկրների մասնակիցների տվյալների հավաքագրման և հետագա մշակման համար:<sup>55</sup> Գործակալությունները կփոխանակվեն <sup>56</sup>միայն վիճակագրական տվյալներով:

<sup>53</sup> [Եվրոպական խորհրդարանի և խորհրդի 2018/1725 Կանոնակարգ՝ Միության հաստատությունների, մարմինների, գրասենյակների և գործակալությունների կողմից անձնական տվյալների մշակման և այդ տվյալների ազատ տեղաշարժի վերաբերյալ Ֆիզիկական անձանց պաշտպանության մասին \(կամ EUDPR\)](#):

<sup>54</sup> Ալբանիա, Հայաստան, Ադրբեջան, Բոսնիա և Հերցեգովինա, Եգիպտոս, Վրաստան, Հորդանան, Կոսովո\*, Լիբանան, Մոլդովա, Մոնտենեգրո, Մարոկկո, Յուսիսային Մակեդոնիա, Պաղեստին\*\*, Սերբիա, Թունիս և Ուկրաինա:

\* Այս անվանումը չի հակասում կարգավիճակի վերաբերյալ դիրքորոշումներին և համահունչ է ՄԱԿ-ի ԱՆ 1244/1999 բանաձևին և Կոսովոյի անկախության հռչակման վերաբերյալ ԱՄԴ կարծիքին:

\*\* Այս անվանումը չպետք է մեկնաբանվի որպես Պաղեստին պետության ճանաչում և չի վնասում այս հարցում Անդամ պետությունների անհատական դիրքորոշմանը:

<sup>55</sup> ETF-ն աուլթորսիվզ կկատարի հետազոտության տվյալների մշակումը, առանց անձնական տվյալների, վիճակագրական ծառայություններ մատուցողին:

<sup>56</sup> Վիճակագրական կամ համախառն տվյալները համարվում են անանուն տվյալներ, որոնք, իրենց հերթին, չեն համարվում անձնական տվյալներ:

## Անձնական ի՞նչ տվյալներ են մշակվելու:

Անձնական տվյալներ են՝

- Հարցման մասնակցի երկիրը, սեռը, տարիքը, կրթության աստիճանը, ծննդյան երկիրը,
- Հարցումների պատասխանները կյանքի իրավիճակի, աշխատաշուկայի կարգավիճակի, ուսուցման և հասարակության հետ կապված թեմաների վերաբերյալ,
- Էլփոստի հասցեն, եթե համաձայնեք, որ ձեզ հետ կապ հաստատեն հետագա նպատակների համար.<sup>57</sup>

## Ո՞րն է տվյալների մշակման իրավական հիմքը:

Այս հետազոտության հետ կապված հավաքագրված և հետագա մշակված բոլոր տվյալները անհրաժեշտ են գերատեսչությունների կողմից հանրության շահերից <sup>58</sup>էլնելով իրականացվող հետազոտական առաջադրանքների կատարման համար, ինչպես սահմանված է նրանց Հիմնադիր կանոնակարգերում<sup>59</sup>60: Ձեր Էլփոստի հասցեի մշակումը (հետագա նպատակների համար) կկատարվի միայն այն դեպքում, եթե Դուք տվել եք Ձեր համաձայնությունը:<sup>61</sup>

Ինչ վերաբերում է ցանկացած տվյալների, որոնք Դուք տրամադրում եք մեզ հետ կապվելու դեպքում (օրինակ՝ Ձեր տվյալների պաշտպանության իրավունքները կիրառելիս), անհրաժեշտ է հետևել Ձեր ինդրանքին պատասխանելու իրավական պարտավորությանը:<sup>62</sup>

## Ո՞վ կունենա հասանելիություն Ձեր անձնական տվյալներին:

ԵՄ անդամ երկրներում ապրող պատասխանողների դեպքում, Eurofound-ի պատշաճ լիազորված անձնակազմը, որը պահպանում է օրենքով սահմանված գաղտնիության պարտավորությունները, հասանելիություն կունենա Ձեր էլ. հասցեին, եթե Դուք որոշեք տրամադրել այն հետագա նպատակների համար: Մնացած տվյալները, որոնք պետք է հավաքվեն և մշակվեն, անանուն տվյալներ են:<sup>63</sup>

Ինչպես նշվեց վերևում, Eurofound-ին հասանելի կլինեն բացառապես ԵՄ մասնակիցների տվյալները, իսկ ETF-ին հասանելի կլինեն բացառապես հարևան երկրների մասնակիցների տվյալները: Գործակալությունները կփոխանակվեն <sup>64</sup>միայն վիճակագրական տվյալներով:

## Ինչպե՞ս են պաշտպանվելու Ձեր տվյալները:

Սահմանվել են անվտանգության մի քանի հսկողություն՝ Ձեր անձնական տվյալները չարտոնված մուտքից, օգտագործումից կամ բացահայտումից պաշտպանելու համար: Ձեր տվյալները կպահվեն Եվրոպական Միությունում տեղակայված սերվերների վրա [www.soscisurvey.de](http://www.soscisurvey.de)-ի կողմից հոսթինգով, որոնց մուտքը թույլատրված է բացառապես լիազորված հետազոտական անձնակազմի համար:

Ձեր պատասխանները կօգտագործվեն բացառապես հետազոտական նպատակներով: Ձեր մասնակցությունը, հարցերին Ձեր անհատական պատասխանների հետ միասին, պահվելու են խիստ գաղտնի: Հետազոտության արդյունքները կլինեն անանուն և կօգտագործվեն միայն

<sup>57</sup> Բացառապես Eurofound-ի կողմից մշակվող; ETF-ը չի հավաքի և չի մշակի այս կատեգորիայի անձնական տվյալները:

<sup>58</sup> EUDPR-ի հոդված 5(1)(a):

<sup>59</sup> [2019 թվականի հունվարի 16-ի Եվրոպական խորհրդարանի և խորհրդի 2019/127 \(EU\) կանոնակարգը՝ կյանքի և աշխատանքային պայմանների բարելավման Եվրոպական հիմնադրամ ստեղծելու մասին \(Eurofound\) և չեղյալ համարող խորհրդի № 1365/75 կանոնակարգը \(EEC\)](#), մասնավորապես դրա 1-ին և 2-րդ հոդվածները:

<sup>60</sup> [Եվրոպական խորհրդարանի և խորհրդի 2008 թվականի դեկտեմբերի 16-ի № 1339/2008 \(EC\) կանոնակարգ՝ Եվրոպական ուսումնական հիմնադրամ ստեղծելու մասին \(վեռափոխում\)](#), մասնավորապես դրա 1-ին և 2-րդ հոդվածները:

<sup>61</sup> EUDPR-ի հոդված 5(1)(d):

<sup>62</sup> EUDPR-ի հոդված 5(1)(b):

<sup>63</sup> Տես ծանոթություն no. 4:

<sup>64</sup> Նույն տեղում:



վիճակագրական տեղեկատվության համար: Այս տվյալներից հնարավոր չէ ուղղակիորեն կամ անուղղակիորեն նույնականացնել Ձեզ:

## Որքա՞ն ժամանակ կպահվեն Ձեր տվյալները:

[www.soscisurvey.de](http://www.soscisurvey.de) սերվերների վրա հավաքված անձնական տվյալները կպահպանվեն հետազոտության ընթացքում մինչև 2023 թվականի սեպտեմբերի 30-ը, որից հետո դրանք կջնջվեն:

Եթե Դուք համաձայնել եք նորից կապ հաստատել հետագա հետազոտությունների համար, Ձեր էլ. հասցեն <sup>65</sup>կպահվի Eurofound-ի կողմից բացառապես մինչև հինգ տարի՝ նախքան ապահով կերպով ջնջելը:

## Փոխանցելու՞ ենք տվյալները ԵՄ-ից դուրս:

Հարցմանը պատասխանելիս ներկայացված բոլոր տվյալները կմնան ԵՄ տարածքում:

## Արդյո՞ք այս մշակումը ներառում է ավտոմատացված որոշումների կայացում, ներառյալ պրոֆիլավորումը:

Ոչ Eurofound-ի, ոչ էլ ETF-ի կողմից այս մշակման գործունեության համատեքստում բացառապես Ձեր անձնական տվյալների ավտոմատացված մշակման հիման վրա ոչ մի որոշում չի ընդունվում:

## Որո՞նք են իմ իրավունքները և ինչպե՞ս կարող եմ դրանք իրականացնել:

Օրենքի սահմաններում Դուք իրավունք ունեք մուտք գործել, ուղղել, ջնջել և/կամ տեղափոխել Ձեր անձնական տվյալները, սահմանափակել կամ առարկել Ձեր անձնական տվյալների մշակումը և հետ վերցնել Ձեր համաձայնությունը (եթե ստացվել են): Պարզապես նկատեք, որ Ձեր համաձայնությունից հրաժարվելը չի ազդում այն մշակման օրինականության վրա, երբ Ձեր համաձայնությունը դեռ վավեր էր:

Եթե ցանկանում եք օգտվել այս իրավունքներից որևէ մեկից, դիմեք՝

ա) [esurvey@eurofound.europa.eu](mailto:esurvey@eurofound.europa.eu), եթե բնակվում եք ԵՄ-ում, կամ

բ) [e-survey@etf.europa.eu](mailto:e-survey@etf.europa.eu), եթե բնակվում եք հարևան 17 երկրներից մեկում:

Դուք նաև իրավունք ունեք բողոք ներկայացնել Տվյալների պաշտպանության եվրոպական վերահսկիչին, եթե համարում եք, որ Ձեր անձնական տվյալների մշակումը խախտում է օրենքը: Դուք կարող եք լրացուցիչ տեղեկություններ գտնել [այստեղ](#):

## Լրացուցիչ տեղեկություններ

### Ում հետ կապվել

Եթե ունեք մեկնաբանություններ կամ հարցեր, որևէ մտահոգություն կամ բողոք Ձեր անձնական տվյալների հավաքագրման և օգտագործման վերաբերյալ, խնդրում ենք մի հապաղեք կապվելու հետևյալ հասցեով.

### Ա. Եթե դուք բնակվում եք ԵՄ անդամ պետություններից մեկում

Դուք պետք է դիմեք Eurofound-ին հետևյալ հասցեով՝

Wyattville Road, Loughlinstown, Dublin 18, Ireland

Հեռ.՝ (+353 1) 204 3100, Ֆաքս՝ (+353 1) 282 64 56 / 282 42 09

Էլ. փոստ՝ [esurvey@eurofound.europa.eu](mailto:esurvey@eurofound.europa.eu)

Տվյալների պաշտպանության պատասխանատուի էլ.փոստ  
[dataprotectionofficer@eurofound.europa.eu](mailto:dataprotectionofficer@eurofound.europa.eu)

<sup>65</sup>Միայն ԵՄ անդամ երկրներում ապրող հարցվողների համար:

## Բ.Եթե դուք բնակվում եք 17 հարևան երկրներից մեկում

Դուք պետք է դիմեք ETF-ին հետևյալ հասցեով՝

Villa Gualino, Viale Settimio Severo 65, I - 10133 Torino – Italy

Հեռ.՝ (+39) 011 630 222, Ֆաքս՝ (+39) 011 630 2200

Էլ. փոստ՝ [e-survey@etf.europa.eu](mailto:e-survey@etf.europa.eu)

Տվյալների պաշտպանության պատասխանատուի Էլ.փոստ  
[DataProtectionOfficer@etf.europa.eu](mailto:DataProtectionOfficer@etf.europa.eu)

გაცემულია 2023 წლის აპრილს

## კვლევა ევროკავშირსა და მეზობელ ქვეყნებში ცხოვრებისა და მუშაობის შესახებ

ცხოვრებისა და შრომის პირობების გაუმჯობესების ევროპული ფონდი (ან Eurofound) და ევროპული განათლების ფონდი (ან ETF), როგორც ევროკავშირის სააგენტოები, ითვალისწინებს თქვენი პერსონალური მონაცემების დაცვის საჭიროებას. მაშასადამე, ჩვენ ვკისრულობთ ვალდებულებას, მოქმედი კანონმდებლობის შესაბამისად დავამუშაოთ ის, როგორც მონაცემთა მკონტროლებლებმა.<sup>66</sup>

წინამდებარე დოკუმენტში მოცემულია ინფორმაცია პერსონალური მონაცემების დამუშავებაზე *ევროკავშირისა და მეზობელ ქვეყნებში ცხოვრებისა და მუშაობის* შესახებ კვლევის ჩატარების მიზნით. გთხოვთ, ყურადღებით გაეცნოთ მას.

### რას ეხება კვლევა „ევროკავშირსა და მეზობელ ქვეყნებში ცხოვრებისა და მუშაობის შესახებ“?

კვლევა აღწერს ევროკავშირის წევრ სახელმწიფოებსა და რამდენიმე მოსაზღვრე ქვეყანაში ცხოვრებასთან, მუშაობასა და სწავლასთან დაკავშირებულ ბოლო პერიოდში განვითარებულ მოვლენებსა და გამოწვევებს<sup>67</sup>. კვლევის სამიზნე ჯგუფია ევროკავშირის წევრ სახელმწიფოებში მცხოვრები 16 წლის და უფროსი ასაკის მოსახლეობა და სხვა მოსაზღვრე ქვეყნებში მცხოვრები 18 წლის და უფროსი ასაკის მოსახლეობა.

კვლევის შედეგები ETF-ისა და Eurofound-ის ვებ- და სოციალურ პლატფორმებზე განთავსებულ პუბლიკაციებში გამოქვეყნდება.

### ვინ არის ამ კვლევაზე პასუხისმგებელი?

გამოკითხვა მთლიანად ჩატარდება Eurofound-ისა და ETF-ის თანამშრომლების მიერ, გარე ორგანიზაციების დახმარების გარეშე. Eurofound პასუხისმგებელია ევროკავშირის მონაწილეთა მონაცემების (მათ შორის, ელფოსტის მისამართების) შეგროვებასა და შემდგომ დამუშავებაზე, ხოლო ETF პასუხისმგებელი იქნება მეზობელი ქვეყნების მონაწილეების მონაცემების შეგროვებასა და შემდგომ დამუშავებაზე<sup>68</sup>. აღნიშნულ სააგენტოებს შორის გაზიარდება მხოლოდ სტატისტიკური მონაცემები<sup>69</sup>.

<sup>66</sup> [ევროპული პარლამენტისა და საბჭოს №2018/1725 \(EU\) რეგულაცია ფიზიკური პირების დაცვის შესახებ, რომელიც უკავშირდება კავშირის დაწესებულებების, ორგანიზების, ოფისებისა და სააგენტოების მიერ პერსონალური მონაცემების დამუშავებასა და ასეთი მონაცემების თავისუფალ გადაცემას \(ან EUDPR\).](#)

<sup>67</sup> ალბანეთი, სომხეთი, აზერბაიჯანი, ბოსნია და ჰერცეგოვინა, ეგვიპტე, საქართველო, იორდანია, კოსოვო\*, ლიბანი, მოლდავეთი, მონტენეგრო, მაროკო, ჩრდილოეთ მაკედონია, პალესტინა\*\*, სერბეთი, ტუნისი და უკრაინა.

\* ეს აღნიშვნა არ გულისხმობს პოზიციებს სტატუსთან დაკავშირებით და შეესაბამება გაეროს უშიშროების საბჭოს (UNSCR) 1244/1999 და ჰააგის მართლმსაჯულების საერთაშორისო სასამართლოს (ICJ) მოსაზრებას კოსოვოს დამოუკიდებლობის გამოცხადების შესახებ.

\*\* ეს აღნიშვნა არ უნდა იქნეს გაგებული, როგორც პალესტინის სახელმწიფოს აღიარება და არ გულისხმობს წევრი სახელმწიფოების ინდივიდუალურ პოზიციას ამ საკითხთან დაკავშირებით.

<sup>68</sup> ETF გარე რესურსების გამოყენებით შეაგროვებს კვლევის მონაცემებს, პერსონალური მონაცემების გამოკლებით, და დაამუშავებინებს სტატისტიკური მომსახურების მიმწოდებელს.

<sup>69</sup> სტატისტიკური ან აგრეგირებული მონაცემები ითვლება ანონიმურ მონაცემებად, რომლებიც, თავის მხრივ, არ ჩაითვლება პერსონალურ მონაცემებად.

## რა სახის პერსონალური მონაცემები დამუშავდება?

შესაბამისი პერსონალური მონაცემები მოიცავს შემდეგს:

- კვლევაში მონაწილე რესპონდენტის ქვეყანა, სქესი, ასაკი, განათლების დონე, დაბადების ქვეყანა;
- კითხვარში მოცემულ შეკითხვებზე გაცემული პასუხები, რომლებიც ეხება ცხოვრებისეულ სიტუაციებს, სტატუსს შრომით ბაზარზე, სწავლასა და საზოგადოებრივ თემებს;
- ელფოსტის მისამართი, იმ შემთხვევაში, თუ დასთანხმდებით ხელახლა დაკავშირებას შემდგომი მიზნებისათვის<sup>70</sup>.

## რა სამართლებრივი საფუძველი აქვს მონაცემთა დამუშავებას?

ამ კვლევასთან დაკავშირებით შეგროვებული და შემდგომ დამუშავებული თითოეული მონაცემი საჭიროა სააგენტოების მიერ საჯარო ინტერესების გათვალისწინებით განხორციელებული კვლევითი დავალებების შესასრულებლად<sup>71</sup>, როგორც ეს მათი სადამფუძნებლო რეგულაციებით არის დადგენილი.<sup>72</sup>73 თქვენი ელფოსტის მისამართი დამუშავდება (შემდგომი მიზნებისათვის) მხოლოდ იმ შემთხვევაში, თუ თანხმობა განაცხადებთ<sup>74</sup>.

რაც შეეხება ნებისმიერ მონაცემს, რომელსაც ჩვენთან დაკავშირებისას მოგვაწვდით (მაგ., მონაცემთა დაცვის უფლებებით სარგებლობისას), თქვენს მოთხოვნაზე პასუხის გასაცემად მოგეთხოვებათ, შეასრულოთ კანონით გათვალისწინებული ვალდებულება.<sup>75</sup>

## ვის ექნება თქვენს პერსონალურ მონაცემებზე წვდომა?

ევროკავშირის წევრ ქვეყნებში მცხოვრები რესპონდენტების შემთხვევაში, Eurofound-ის სათანადოდ უფლებამოსილ თანამშრომლებს, რომლებიც იცავენ კონფიდენციალურობის ნორმატიულ ვალდებულებებს, ექნებათ წვდომა თქვენი ელფოსტის მისამართზე იმ შემთხვევაში, თუ გადაწყვეტთ მის მიწოდებას შემდგომი მიზნებისათვის. დანარჩენი მონაცემები, რომლებიც უნდა შეგროვდეს და დამუშავდეს, არის ანონიმური მონაცემები.<sup>76</sup>

ზემოაღნიშნულის შესაბამისად, Eurofound-ს ექსკლუზიურად ექნება წვდომა ევროკავშირის მონაწილეების მონაცემებზე, ხოლო ETF-ს — ექსკლუზიურად მეზობელი ქვეყნების მონაწილეთა მონაცემებზე. აღნიშნულ სააგენტოებს შორის მხოლოდ სტატისტიკური მონაცემები<sup>77</sup> გაზიარდება.

## როგორ იქნება დაცული თქვენი მონაცემები?

თქვენი პერსონალური მონაცემების უნებართვო წვდომისგან, გამოყენების ან გამჟღავნებისგან დასაცავად დაწესებულია უსაფრთხოების კონტროლის რამდენიმე პროცედურა. თქვენი მონაცემები შენახული იქნება სერვერებზე, რომლებიც მდებარეობს ევროპულ კავშირში და რომლის

<sup>70</sup>დამუშავდება ექსკლუზიურად Eurofound-ის მიერ; ETF არ შეაგროვებს და არ დაამუშავებს ამ კატეგორიის პერსონალურ მონაცემებს.

<sup>71</sup> EUDPR-ის მე-5(1)(ა) მუხლი.

<sup>72</sup> [ევროპული პარლამენტისა და საბჭოს 2019 წლის 16 იანვრის რეგულაცია \(EU\) 2019/127, რომელიც აყალიბებს ცხოვრებისა და შრომის პირობების გაუმჯობესების ევროპულ ფონდს \(Eurofound\) და აუქმებს საბჭოს \(EEC\) №1365/75 რეგულაციას](#), კერძოდ, მისი 1-ელი და მე-2 მუხლები.

<sup>73</sup> [ევროპული პარლამენტისა და საბჭოს 2008 წლის 16 დეკემბრის რეგულაცია \(EC\) №1339/2008, რომელიც აყალიბებს ევროპული განათლების ფონდს \(გადამუშავებული ვერსია\)](#), კერძოდ, მისი 1-ელი და მე-2 მუხლები.

<sup>74</sup>EUDPR-ის მე-5(1)(დ) მუხლი.

<sup>75</sup> EUDPR-ის მე-5(1)(ბ) მუხლი

<sup>76</sup> იხილეთ სქოლიო № 4.

<sup>77</sup> იქვე.

ჰოსტია [www.soscisurvey.de](http://www.soscisurvey.de), ხოლო წვდომის მოპოვება ექსკლუზიურად კვლევის უფლებამოსილი პერსონალისთვის იქნება ნებადართული.

თქვენი პასუხები მხოლოდ კვლევის მიზნებისათვის იქნება გამოყენებული. თქვენი მონაწილეობა, კითხვებზე გაცემული თითოეული პასუხის ჩათვლით, მკაცრად კონფიდენციალური იქნება. კვლევის შედეგები იქნება ანონიმური და მხოლოდ სტატისტიკური ინფორმაციისთვის გამოვიყენებთ. ამ მონაცემებით თქვენი პირდაპირი ან არაპირდაპირი იდენტიფიცირება შეუძლებელია.

## რა დროის განმავლობაში იქნება თქვენი მონაცემები შენახული?

[www.soscisurvey.de](http://www.soscisurvey.de)-ის სერვერებზე შეგროვებული პერსონალური მონაცემები შენახული იქნება კვლევის განმავლობაში, 2023 წლის 30 სექტემბრამდე, რის შემდეგაც ისინი წაიშლება.

თუ თანხმობა განაცხადეთ შემდგომი კვლევისთვის ხელახლა დაკავშირებაზე, თქვენი ელფოსტის მისამართი<sup>78</sup> შენახული იქნება ექსკლუზიურად Eurofound-ის მიერ ხუთი წლის განმავლობაში მის უსაფრთხოდ წაშლამდე.

## გადავცემთ თუ არა მონაცემებს ევროკავშირის ფარგლებს გარეთ?

კითხვარზე პასუხის გაცემის დროს წარმოდგენილი თითოეული მონაცემი დარჩება ევროკავშირის ტერიტორიაზე.

## მოიცავს თუ არა აღნიშნული დამუშავება გადაწყვეტილების ავტომატურ მიღებას, პროფილის შექმნის ჩათვლით?

იქიდან გამომდინარე, რომ თქვენი პერსონალური მონაცემები მხოლოდ და მხოლოდ ავტომატურად მუშავდება, აღნიშნული დამუშავების აქტივობასთან დაკავშირებით არცერთი გადაწყვეტილება არ იქნება მიღებული არც Eurofound-ის და არც ETF-ის მიერ.

## რა უფლებები მაქვს და როგორ შემიძლია მათით სარგებლობა?

კანონით დადგენილ ფარგლებში, უფლება გაქვთ, მოიპოვოთ წვდომა, შეასწოროთ, წაშალოთ და/ან გადაიტანოთ თქვენი პერსონალური მონაცემები, შეზღუდოთ ან გააპროტესტოთ თქვენი პერსონალური მონაცემების დამუშავება და გააუქმოთ თქვენი თანხმობა (დათანხმების შემთხვევაში). უბრალოდ გაითვალისწინეთ, რომ თქვენი თანხმობის გაუქმება გავლენას არ მოახდენს მანამდე განხორციელებული დამუშავების კანონიერებაზე, სანამ თქვენი თანხმობა იყო ძალაში.

თუ რომელიმე ამ უფლებით სარგებლობა გსურთ, დაგვიკავშირდით მისამართზე:

- ა) [esurvey@eurofound.europa.eu](mailto:esurvey@eurofound.europa.eu), თუ ევროკავშირის წევრ ქვეყანაში ცხოვრობთ; ან
- ბ) [e-survey@etf.europa.eu](mailto:e-survey@etf.europa.eu), თუ 17 მეზობელი ქვეყნიდან რომელიმეში ცხოვრობთ.

ასევე, უფლება გაქვთ, გაასაჩივროთ მონაცემთა დაცვის ევროპულ ზედამხედველთან, თუ მიგაჩნიათ, რომ პერსონალური მონაცემების დამუშავება კანონმდებლობას ეწინააღმდეგება. დამატებითი ინფორმაცია შეგიძლიათ იხილოთ [აქ](#).

<sup>78</sup> მხოლოდ ევროკავშირის წევრ ქვეყნებში მცხოვრები რესპონდენტებისთვის.

## დამატებითი ინფორმაცია

### ვის დაუკავშირდეთ

თქვენი პერსონალური მონაცემების შეგროვებასა და გამოყენებასთან დაკავშირებით რაიმე კომენტარის ან შეკითხვის, შეშფოთების ან პრეტენზიის შემთხვევაში, დაუკავშირდით შემდეგს:

#### ა.თუ ევროკავშირის ერთ-ერთ წევრ ქვეყანაში ცხოვრობთ

მიმართეთ Eurofound-ს შემდეგ მისამართზე:

Wyattville Road, Loughlinstown, Dublin 18, ირლანდია

ტელ.: (+353 1) 204 3100; ფაქსი: (+353 1) 282 64 56 / 282 42 09

ელფოსტა: [esurvey@eurofound.europa.eu](mailto:esurvey@eurofound.europa.eu)

მონაცემთა დაცვის ოფიცრის ელფოსტა: [dataprotectionofficer@eurofound.europa.eu](mailto:dataprotectionofficer@eurofound.europa.eu)

#### ბ.თუ 17 მეზობელი ქვეყნიდან ერთ-ერთში ცხოვრობთ

მიმართეთ ETF-ს შემდეგ მისამართზე:

Villa Gualino, Viale Settimio Severo 65, I - 10133 Torino – იტალია

ტელ.: (+39) 011 630 222; ფაქსი: (+39) 011 630 2200

ელფოსტა: [e-survey@etf.europa.eu](mailto:e-survey@etf.europa.eu)

მონაცემთა დაცვის ოფიცრის ელფოსტა: [DataProtectionOfficer@etf.europa.eu](mailto:DataProtectionOfficer@etf.europa.eu)



Izdato u aprilu 2023. godine

## ANKETA O ŽIVOTU I RADU U EU I SUSJEDNIM DRŽAVAMA

Kao agencije EU, [Evropska fondacija za poboljšanje životnih i radnih uslova](#) (ili Eurofound) i [Evropska fondacija za obuku](#) (ili ETF) prihvaćaju potrebu za zaštitom Vaših ličnih podataka. Stoga se mi obavezujemo da ćemo ih obrađivati, kao zajednički kontrolori podataka, u skladu sa važećim zakonom<sup>79</sup>.

Ovaj dokument sadrži informacije o obradi ličnih podataka za sprovođenje *ankete o životu i radu u EU i susjednim državama*. Pažljivo ga pročitajte.

### Šta je anketa o „životu i radu u EU i susjednim državama“?

Anketa prikazuje najnovija dešavanja i izazove koje nose život, rad i učenje u državama članicama EU i nekoliko susjednih država EU<sup>80</sup>. Dizajnirana je za opštu populaciju od 16 godina ili stariju koja živi u državama članicama EU, te za opštu populaciju od 18 godina ili stariju koja živi u dodatnim susjednim državama.

Ishodi studije biće objavljeni u publikacijama na veb i društvenim platformama ETF-a i Eurofound-a.

### Ko je odgovoran za ovu anketu?

Anketu će u potpunosti sprovođiti interno osoblje Eurofound-a i ETF-a. Eurofound je odgovoran za prikupljanje i dalju obradu podataka (uključujući i imejl adrese) učesnika iz EU, dok će ETF biti odgovoran za prikupljanje i dalju obradu podataka učesnika iz susjednih država<sup>81</sup>. Agencije će međusobno<sup>82</sup> dijeliti samo statističke podatke.

### Koji lični podaci će se obrađivati?

Dotični lični podaci su:

- Država ispitanika, pol, starost, stepen obrazovanja, država rođenja;
- Odgovori na pitanja iz ankete o širokom spektru životnih situacija, statusu na tržištu rada, učenju i društvenim temama;
- Imejl adresa, ukoliko pristanete da Vas ponovo kontaktiramo u svrhu provjere<sup>83</sup>.

---

<sup>79</sup> [Uredba \(EU\) 2018/1725 Evropskog parlamenta i Savjeta o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom ličnih podataka u institucijama, tijelima, službama i agencijama Unije i o slobodnom kretanju takvih podataka \(ili EUDPR\).](#)

<sup>80</sup> Albanija, Jermenija, Azerbejdžan, Bosna i Hercegovina, Egipat, Gruzija, Jordan, Kosovo\*, Liban, Moldavija, Crna Gora, Maroko, Sjeverna Makedonija, Palestina\*\*, Srbija, Tunis i Ukrajina.

\* Ovim nazivom ne dovode se u pitanje stavovi o statusu te se on koristi u skladu s Rezolucijom Savjeta bezbjednosti Ujedinjenih nacija 1244/1999 i mišljenjem Međunarodnog suda o proglašenju nezavisnosti Kosova.

\*\* Ovaj naziv ne smije se tumačiti kao priznanje države Palestine i ne dovodi u pitanje individualni stav država članica o ovom pitanju.

<sup>81</sup> ETF će podatke iz ankete, bez ličnih podataka, predavati na obradu pružaocu statističkih usluga.

<sup>82</sup> Statistički ili zbirni podaci se smatraju anonimnim podacima koji se, pak, ne smatraju ličnim podacima.

<sup>83</sup> Isključivo ih obrađuje Eurofound; ETF neće prikupljati niti dalje obrađivati ovu kategoriju ličnih podataka.



## Koja je pravna osnova za obradu podataka?

Svi prikupljeni i dalje obrađeni podaci u vezi sa ovom anketom su neophodni za obavljanje istraživačkih zadataka koje Agencije obavljaju u javnom interesu<sup>84</sup>, kako je propisano njihovim Osnivačkim pravilnikom<sup>85,86</sup>. Obrada Vaše imejl adrese (u svrhu provjere) vrši se samo ako ste dali svoj pristanak<sup>87</sup>.

U pogledu svih podataka koje nam dajete kada nas kontaktirate (npr. prilikom ostvarivanja prava na zaštitu podataka), potrebno je poštovati zakonsku obavezu da odgovorimo na Vaš zahtjev<sup>88</sup>.

## Ko će imati pristup Vašim ličnim podacima?

U slučaju ispitanika koji žive u državama članicama EU, propisno ovlašćeni članovi osoblja Eurofound-a, koji se pridržavaju zakonskih obaveza povjerljivosti, imaće pristup Vašoj imejl adresi ako odlučite da je date u svrhu provjere. Preostali podaci koji se prikupljaju i obrađuju su anonimni<sup>89</sup>.

Kao što je gore spomenuto, Eurofound će imati pristup isključivo podacima učesnika iz EU, a ETF će imati pristup isključivo podacima učesnika iz susjednih država. Agencije će međusobno<sup>90</sup> dijeliti samo statističke podatke.

## Kako će Vaši podaci biti zaštićeni?

Uvedeno je nekoliko sigurnosnih kontrola sa ciljem da se Vaši lični podaci zaštite od neovlašćenog pristupa, korišćenja ili otkrivanja. Vaši podaci će se pohranjivati na serverima koji se nalaze u Evropskoj uniji i za koje hosting vrši [www.soscisurvey.de](http://www.soscisurvey.de) kojem pristup ima isključivo ovlašćeno osoblje za istraživanja.

Vaši odgovori će se koristiti isključivo u svrhe istraživanja. Vaše učešće, zajedno sa individualnim odgovorima na pitanja, čuvaće se u strogoj povjerljivosti. Rezultati istraživanja biće anonimni i koristeće se samo za statističke informacije. Iz ovih podataka Vas nije moguće direktno ili indirektno identifikovati.

## Koliko dugo će se Vaši podaci čuvati?

Lični podaci prikupljeni na [www.soscisurvey.de](http://www.soscisurvey.de) serverima čuvaće se za vrijeme trajanja istraživanja do 30. septembra 2023. godine nakon čega će se brisati.

Ako ste pristali da Vas ponovo kontaktiraju radi daljeg istraživanja, Eurofound će čuvati Vašu imejl adresu<sup>91</sup> isključivo do pet godina prije nego što bude sigurno izbrisana.

## Da li ćemo prenositi podatke izvan EU?

Svi podaci predati u vrijeme odgovaranja na anketu će ostati unutar teritorija EU.

## Da li ova obrada uključuje automatizovano donošenje odluka, uključujući profilisanje?

Ni Eurofound ni ETF ne donose nikakvu odluku u kontekstu ove aktivnosti obrade isključivo na osnovu automatske obrade Vaših ličnih podataka.

---

<sup>84</sup> Član 5(1)(a) EUDPR-a.

<sup>85</sup> [Uredba \(EU\) 2019/127 Evropskog parlamenta i Savjeta od 16. januara 2019. godine o osnivanju Evropske fondacije za poboljšanje životnih i radnih uslova \(Eurofound\) i stavljanju van snage Uredbe Savjeta \(EEC\) broj 1365/75](#), posebno članova 1 i 2.

<sup>86</sup> [Uredba \(EZ\) broj 1339/2008 Evropskog parlamenta i Savjeta od 16. decembra 2008. godine o osnivanju Evropske fondacije za obuku \(preinačeno\)](#), posebno članovi 1 i 2.

<sup>87</sup> Član 5(1)(d) EUDPR-a.

<sup>88</sup> Član 5(1)(b) EUDPR-a.

<sup>89</sup> Pogledajte fusnotu br. 4.

<sup>90</sup> Idem.

<sup>91</sup> Samo za ispitanike koji žive u državama članicama EU.

## Koja su moja prava i kako ih mogu ostvariti?

U granicama koje propisuje zakon, imate pravo da pristupite, ispravite, izbrišete i/ili prenesete svoje lične podatke, uložite prigovor na obradu Vaših ličnih podataka ili ih ograničite, i povučete svoju saglasnost (ako ste je dali). Samo imajte na umu da povlačenje Vašeg pristanka ne utiče na zakonitost obrade dok je Vaš pristanak bio važeći.

Ukoliko želite ostvariti bilo koje od ovih prava, kontaktirajte:

- i) [esurvey@eurofound.europa.eu](mailto:esurvey@eurofound.europa.eu), ako imate prebivalište u EU; ili
- j) [e-survey@etf.europa.eu](mailto:e-survey@etf.europa.eu), ako imate prebivalište u jednoj od 17 susjednih država.

Takođe imate pravo podnijeti žalbu Evropskom supervizoru za zaštitu podataka ako smatrate da obrada Vaših ličnih podataka nije u skladu sa zakonom. Više informacija možete pronaći [ovdje](#).

## Više informacija

### Koga kontaktirati

Ako imate komentare ili pitanja, bilo kakve nedoumice ili pritužbe u vezi prikupljanja i korišćenja Vaših ličnih podataka, slobodno se obratite na sljedeće:

#### **G. Ako imate prebivalište u jednoj od država članica EU**

Obratite se [Eurofound-u](#) na:

Wyattville Road, Loughlinstown, Dublin 18, Irska

Tel: (+353 1) 204 3100; Faks: (+353 1) 282 64 56 / 282 42 09

Imejl: [esurvey@eurofound.europa.eu](mailto:esurvey@eurofound.europa.eu)

Imejl adresa službenika za zaštitu podataka: [dataprotectionofficer@eurofound.europa.eu](mailto:dataprotectionofficer@eurofound.europa.eu)

#### **H. Ako imate prebivalište u jednoj od 17 susjednih država**

Obratite se [ETF-u](#) na:

Villa Gualino, Viale Settimio Severo 65, I - 10133 Torino – Italija

Tel: (+39) 011 630 222; Faks: (+39) 011 630 2200

Imejl: [e-survey@etf.europa.eu](mailto:e-survey@etf.europa.eu)

Imejl adresa službenika za zaštitu podataka: [DataProtectionOfficer@etf.europa.eu](mailto:DataProtectionOfficer@etf.europa.eu)

Издадено април 2023 година

## ИСТРАЖУВАЊЕ ЗА ЖИВЕЕЊЕ И РАБОТА ВО ЕУ И СОСЕДНИТЕ ЗЕМЈИ

Како агенции на ЕУ, [Европската фондација за подобрување на условите за живот и работа](#) (или Еурофаунд) и [Европската фондација за обука](#) (или ЕФО) ја прифаќаат потребата да ги заштитат вашите лични податоци. Затоа, ние се обврзуваме да ги обработуваме, како заеднички контролори на податоци, со почитување на важечкиот закон<sup>92</sup>.

Овој документ содржи информации за обработката на лични податоци за спроведување на истражувањето за *Живеење и работа во ЕУ и соседните земји*. Прочитајте го внимателно.

### Што е всушност истражувањето „Живеење и работа во ЕУ и соседните земји“?

Истражувањето ги прикажува најновите случувања и предизвици на живеење, работење и учење во земјите членки на ЕУ и неколку соседни земји на ЕУ<sup>93</sup>. Истото е дизајнирано за општа популација од 16 години или повеќе што живее во земјите членки на ЕУ и општа популација од 18 години или повеќе што живее во дополнителни соседни земји.

Резултатите од студијата ќе бидат објавени во публикации на веб и социјалните платформи на ЕФО и Еурофаунд.

### Кој е одговорен за ова истражување?

Истражувањето ќе биде направено целосно внатре од персоналот на Еурофаунд и ЕФО. Еурофаунд е одговорен за собирање и понатамошна обработка на податоците (вклучувајќи ги и адресите на е-пошта) на учесниците од ЕУ, додека ЕФО ќе биде одговорен за собирање и понатамошна обработка на податоците на учесниците од соседните земји<sup>94</sup>. Меѓу агенциите ќе се споделуваат само статистички податоци<sup>95</sup>.

### Кои лични податоци ќе се обработуваат?

Личните податоци за кои станува збор се:

- Земја на испитаник во истражувањето, пол, возраст, степен на образование, земја на раѓање;
- Одговори на прашања од истражувањето за широк спектар на животни ситуации, статус на пазарот на труд, учење и теми поврзани со општеството;
- Адреса на е-пошта, доколку се согласите повторно да ве контактираме за последователни цели<sup>96</sup>.

---

<sup>92</sup> [Регулатива \(ЕУ\) 2018/1725 на Европскиот парламент и на Советот за заштита на физичките лица во однос на обработката на лични податоци од страна на институциите, телата, канцелариите и агенциите на Унијата и за слободното движење на таквите податоци \(или ЕУЗЛП\)](#).

<sup>93</sup> Албанија, Ерменија, Азербејџан, Босна и Херцеговина, Египет, Грузија, Јордан, Косово\*, Либан, Молдавија, Црна Гора, Мароко, Северна Македонија, Палестина\*\*, Србија, Тунис и Украина.

\* Оваа ознака не е во спротивност со позициите за статусот и е во согласност со Резолуцијата 1244/1999 на Советот за безбедност на ОН и мислењето на МСП за прогласувањето независност на Косово.

\*\* Оваа ознака нема да се толкува како признавање на држава Палестина и не е во спротивност со индивидуалната позиција на земјите членки по ова прашање.

<sup>94</sup> ЕФО ќе ги доставува податоците од истражувањето до надворешни соработници, без лични податоци, обработувајќи ги истите до давател на статистички услуги.

<sup>95</sup> Статистичките или збирните податоци се сметаат за анонимни податоци кои, пак, не се сметаат за лични податоци.

<sup>96</sup> Ексклузивно обработено од Еурофаунд; ЕФО нема да собира или дополнително да ја обработува оваа категорија на лични податоци.

## Која е правната основа за обработка на податоците?

Сите податоци собрани и понатамошно обработени во врска со ова истражување се неопходни за извршување на истражувачките задачи што ги извршуваат Агенциите од јавен интерес<sup>97</sup>, како што е пропишано во нивните Правилници за основање<sup>98,99</sup>. Обработката на вашата е-адреса (за дополнителни цели) ќе се врши само доколку сте дале согласност<sup>100</sup>.

Во однос на сите податоци што ги давате при контактирање со нас (на пр., кога ги остварувате вашите права за заштита на податоците), неопходно е да се придржувате до законската обврска да одговорите на вашето барање<sup>101</sup>.

## Кој ќе има пристап до вашите лични податоци?

Во случај на испитаници кои живеат во земјите членки на ЕУ, соодветно овластените членови на персоналот во Еурофаунд, кои се придржуваат до законските обврски за доверливост, ќе имаат пристап до вашата адреса за е-пошта доколку одлучите да ја дадете за дополнителни цели. Останатите податоци што треба да се соберат и обработуваат се анонимизирани податоци<sup>102</sup>.

Како што е споменато погоре, Еурофаунд ќе има пристап до податоците исклучиво од учесниците од ЕУ, а ЕФО ќе има пристап до податоците исклучиво од учесниците од соседните земји. Меѓу агенциите ќе се споделуваат само статистички податоци<sup>103</sup>.

## Како ќе бидат заштитени вашите податоци?

Воведени се неколку безбедносни контроли за да се заштитат вашите лични податоци од неовластен пристап, користење или откривање. Вашите податоци ќе се чуваат на сервери, лоцирани во Европската унија, хостирани од [www.soscisurvey.de](http://www.soscisurvey.de), а пристап е дозволен само за овластен истражувачки персонал.

Вашите одговори ќе се користат исклучиво за истражувачки цели. Вашето учество, заедно со вашите индивидуални одговори на прашањата, ќе бидат строго доверливи. Резултатите од истражувањето ќе бидат анонимизирани и ќе се користат само за статистички информации. Не е можно директно или индиректно да ве идентификуваме од овие податоци.

## Колку долго ќе се чуваат вашите податоци?

Личните податоци кои се собрани на серверите на [www.soscisurvey.de](http://www.soscisurvey.de) ќе бидат чувани додека трае истражувањето до 30 септември 2023 година, а потоа ќе бидат избришани.

Доколку сте се согласиле повторно да ве контактираме за понатамошно истражување, вашата адреса на е-пошта<sup>104</sup> ќе ја чува исклучиво Еурофаунд до пет години пред безбедно да се избрише.

## Дали ќе пренесуваме податоци надвор од ЕУ?

Сите доставени податоци додека се одговара на истражувањето ќе останат на територијата на ЕУ.

---

<sup>97</sup> Член 5(1)(а) од ЕУЗЛП.

<sup>98</sup> [Регулатива \(ЕУ\) 2019/127 на Европскиот парламент и на Советот од 16 јануари 2019 година за основање на Европската фондација за подобрување на условите за живот и работа \(Еурофаунд\) и за укинување на Регулативата на Советот \(ЕЕЗ\) бр. 1365/75](#), особено членовите 1 и 2 од истата.

<sup>99</sup> [Регулатива \(ЕЗ\) бр. 1339/2008 на Европскиот парламент и на Советот од 16 декември 2008 година за основање на Европска фондација за обука \(преработена верзија\)](#), особено членовите 1 и 2 од истата.

<sup>100</sup> Член 5(1)(г) од ЕУЗЛП.

<sup>101</sup> член 5(1)(б) од ЕУЗЛП

<sup>102</sup> Види фуснота бр. 4.

<sup>103</sup> Како претходно

<sup>104</sup> Само за испитаници кои живеат во земјите членки на ЕУ.

## Дали оваа обработка вклучува автоматско одлучување, вклучително и профилирање?

Ниту Еурофаунд ниту ЕФО не донесува одлуки во контекст на оваа активност за обработка само врз основа на автоматизирана обработка на вашите лични податоци.

## Кои се моите права и како можам да ги остварам?

Во рамките на ограничувањата утврдени со законот, имате право да пристапите, исправате, бришете и/или да ги пренесувате вашите лични податоци, да ја ограничите или да приговарате на обработката на вашите лични податоци и да ја повлечете вашата согласност (доколку сте ја дале). Само имајте предвид дека повлекувањето на вашата согласност не влијае на законитоста на обработката додека вашата согласност била важечка.

Доколку сакате да искористите некое од овие права, ве молиме контактирајте:

- к) [esurvey@eurofound.europa.eu](mailto:esurvey@eurofound.europa.eu), доколку живеете во ЕУ; или
- л) [e-survey@etf.europa.eu](mailto:e-survey@etf.europa.eu), доколку живеете во една од 17-те соседни земји.

Исто така, имате право да поднесете жалба до Европскиот супервизор за заштита на податоци доколку сметате дека обработката на вашите лични податоци е во спротивност со законот. Повеќе информации ќе најдете [овде](#).

## Дополнителни информации

### Кого да контактирате

Ако имате коментари или прашања, какви било проблеми или поплаки во врска со собирањето и користењето на вашите лични податоци, ве молиме слободно контактирајте го следново:

#### **I. Доколку живеете во една од земјите членки на ЕУ**

Треба да се обратите на Еурофаунд на:

Вајатвил роуд, Лавлистаун, Даблин 18, Ирска (Wyattville Road, Loughlinstown, Dublin 18, Ireland)

Тел.: (+353 1) 204 3100; Факс: (+353 1) 282 64 56 / 282 42 09

Е-пошта: [esurvey@eurofound.europa.eu](mailto:esurvey@eurofound.europa.eu)

Е-пошта на службеникот за заштита на податоци:  
[dataprotectionofficer@eurofound.europa.eu](mailto:dataprotectionofficer@eurofound.europa.eu)

#### **J. Доколку живеете во една од 17-те соседни земји**

Треба да се обратите на ЕФО на:

Вила Гуалино, Виале Сетимио Северо 65, I - 10133 Торино – Италија (Villa Gualino, Viale Settimio Severo 65, I - 10133 Torino – Italy)

Тел.: (+39) 011 630 222; Факс (+39) 011 630 2200

Е-пошта: [e-survey@etf.europa.eu](mailto:e-survey@etf.europa.eu)

Е-пошта на службеникот за заштита на податоци: [DataProtectionOfficer@etf.europa.eu](mailto:DataProtectionOfficer@etf.europa.eu)

Publicat în aprilie 2023

## STUDIU CU PRIVIRE LA VIAȚĂ ȘI MUNCĂ ÎN UNIUNEA EUROPEANĂ ȘI ȚĂRILE ÎNVECINATE

În calitate de agenții ale Uniunii Europene, Fundația Europeană pentru Îmbunătățirea Condițiilor de Viață și de Muncă (Eurofound) și Fundația Europeană de Formare (ETF) respectă necesitatea de a proteja datele cu caracter personal. De aceea, ne angajăm să prelucrăm datele dvs. cu caracter personal, în calitate de controlori în comun, în conformitate cu legislația aplicabilă<sup>105</sup>.

Acest document conține informații privind prelucrarea datelor cu caracter personal pentru derularea studiului cu privire la viață și muncă în Uniunea Europeană și țările învecinate. Vă rugăm să citiți cu atenție.

### Ce este studiul privind viață și muncă în Uniunea Europeană și țările învecinate

Studiul analizează cele mai recente evoluții și provocări cu privire la viață, muncă și învățare în statele membre ale Uniunii Europene și în mai multe țări învecinate Uniunii Europene<sup>106</sup>. Studiul este focalizat pe populația generală în vârstă de 16 ani și peste care locuiește în statele membre ale UE și populația generală în vârstă de 18 ani și peste care locuiește în țările învecinate UE în care va fi derulat studiul.

Rezultatele studiului vor fi diseminate în publicații ale ETF și Eurofound, pe website-urile și platformele sociale utilizate de cele două agenții.

### Cine este responsabil cu implementarea acestui studiu?

Studiul va fi implementat în totalitate de către angajații Eurofound și ETF. Eurofound va fi responsabilă pentru colectarea și prelucrarea datelor (inclusiv adresele de email) ale participanților din UE, iar ETF va fi responsabilă pentru colectarea și prelucrarea datelor provenind de la participanții din țările învecinate UE<sup>107</sup>. Numai datele statistice<sup>108</sup> vor fi distribuite între cele două agenții.

### Ce date cu caracter personal vor fi prelucrate

Datele cu caracter personal sunt:

- țara respondentului la sondaj, sexul, vârsta, nivelul de educație, țara în care s-a născut;
- răspunsurile la întrebările din sondaj privind o gamă largă de situații de viață, statutul pe piața muncii, învățare și teme legate de societate;
- adresa de email, în cazul în care vă dați acordul să fiți recontactat pentru alte studii<sup>109</sup>.

---

<sup>105</sup> Regulamentul (UE) nr. 2018/1725 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal de către instituțiile, organele, oficiile și agențiile Uniunii și privind libera circulație a acestor date (sau EUDPR)

<sup>106</sup> Albania, Armenia, Azerbaijan, Bosnia și Herțegovina, Egipt, Georgia, Jordan, Kosovo\*, Liban, Republica Moldova, Muntenegru, Maroc, Macedonia de Nord, Palestina\*\*, Serbia, Tunisia și Ucraina.

\* Această desemnare nu aduce atingere pozițiilor privind statutul și este în conformitate cu UNSCR 1244/1999 și cu Avizul CIJ privind declarația de independență a Kosovo.

\*\* Această desemnare nu va fi interpretată ca o recunoaștere a Statului Palestina și nu aduce atingere poziției individuale a statelor membre UE cu privire la acest aspect.

<sup>107</sup> ETF va externaliza date colectate prin acest studiu pentru prelucrarea de către un furnizor de servicii în domeniul statisticii, însă fără a divulga date cu caracter personal.

<sup>108</sup> Datele statistice sau agregate sunt considerate date anonime (și nu date cu caracter personal).

<sup>109</sup> Astfel de date vor fi prelucrate numai de Eurofound; ETF nu va colecta și nici procesa această categorie de date cu caracter personal.



## Temeiul juridic pentru prelucrarea datelor

Toate datele colectate și prelucrate în cadrul acestui studiu sunt necesare pentru îndeplinirea sarcinilor de cercetare efectuate de cele două agenții în interes public<sup>110</sup>, în conformitate cu regulamentele de înființare ale celor două agenții<sup>111 112</sup>. Prelucrarea adresei de email (pentru contactare ulterioară) se va efectua numai dacă vă dați acordul<sup>113</sup>.

În ceea ce privește datele pe care le furnizați atunci când ne contactați (spre exemplu atunci când vă exercitați dreptul la protecția datelor dvs. cu caracter personal), ne vom conforma obligației legale de a răspunde solicitării dvs<sup>114</sup>.

## Cine va avea acces la datele dvs. cu caracter personal?

În cazul respondenților la studiu care locuiesc în statele membre UE, personalul autorizat al Eurofound, care respectă obligațiile de păstrare a confidențialității, va avea acces la adresa dvs. de email în cazul în care decideți să o furnizați în scopul contactării ulterioare. Celelalte date care vor fi colectate vor fi prelucrate ca date anonimizate<sup>115</sup>.

Așa cum a fost menționat mai sus, Eurofound va avea acces doar la datele provenite de la participanții la studiu din UE, iar ETF va avea acces la datele provenite de la participanții din țările învecinate UE. Numai datele statistice<sup>116</sup> vor fi distribuite între cele două agenții.

## Cum va fi asigurată păstrarea și prelucrarea în siguranță a datelor dvs.

O serie de măsuri de siguranță și mecanisme de control au fost instituite pentru a proteja datele dvs. cu caracter personal față de accesul neautorizat. Datele dvs. vor fi stocate pe servere situate în Uniunea Europeană, găzduite de [www.soscisurvey.de](http://www.soscisurvey.de) cu acces permis exclusiv personalului autorizat.

Răspunsurile dvs. vor fi utilizate numai în scopuri de cercetare. Participarea dvs., precum și răspunsurile dvs. la întrebări, vor fi păstrate în condiții de strictă confidențialitate. Rezultatele cercetării vor fi anonimizate și utilizate doar în scop statistic. Nu este posibil, direct sau indirect, să fiți identificat prin aceste seturi de date.

## Cât timp vor fi păstrate datele dvs.

Datele cu caracter personal colectate pe serverele [www.soscisurvey.de](http://www.soscisurvey.de) vor fi păstrate pe durata cercetării până la 30 septembrie 2023, după care vor fi șterse.

În cazul care v-ați dat acordul să fiți recontactat/ă pentru alte studii, adresa dvs. de email va fi păstrată de Eurofound timp de până la 5 ani și vor fi șterse în condiții de siguranță.

## Vor fi transferate date în afara UE?

Toate datele colectate prin acest studiu vor rămâne pe teritoriul UE.

## Prelucrarea datelor implică procese automate de decizie, inclusiv activități de profiling?

Nici Eurofound, nici ETF nu vor lua decizii în contextul acestei activități pe baza unui proces automat de prelucrare a datelor dvs. personale.

---

<sup>110</sup> Articolul 5(1)(a) al EUDPR.

<sup>111</sup> Regulamentul UE 2019/127 al Parlamentului European și al Consiliului de înființare a Fundației Europene pentru Îmbunătățirea Condițiilor de Viață și de Muncă (Eurofound) și de abrogare a Regulamentului (CEE) nr. 1365/75 al Consiliului, în special articolele 1 și 2.

<sup>112</sup> Regulamentul (UE) nr. 1339/2008 al Parlamentului European și al Consiliului din 16 decembrie 2008 privind înființarea unei Fundații Europene de Formare (reformare), în special articolele 1 și 3

<sup>113</sup> Articolul 5(1)(d) al EUDPR.

<sup>114</sup> Articolul 5(1)(b) al EUDPR

<sup>115</sup> Vezi nota de subsol nr. 4.

<sup>116</sup> Idem



## Care sunt drepturile mele și cum le pot exercita

În cadrul limitelor impuse de lege, aveți dreptul la acces, rectificare, ștergere a datelor cu caracter personal, de restricționare, de opoziție sau de retragere a consimțământului pentru prelucrarea datelor cu caracter personal. Vă rugăm să luați în considerare că retragerea consimțământului nu afectează legalitatea prelucrării datelor pe perioada în care consimțământul a fost valid.

În cazul în care doriți să vă exercitați orice drept cu privire la datele dvs. cu caracter personal, vă rugăm să contactați:

- m) [esurvey@eurofound.europa.eu](mailto:esurvey@eurofound.europa.eu), dacă locuiți în EU; sau
- n) [e-survey@etf.europa.eu](mailto:e-survey@etf.europa.eu), dacă locuiți în una din cele 17 țări învecinate UE.

Aveți de asemenea dreptul să depuneți plângere privind prelucrarea datelor lor cu caracter personal la responsabilul cu protecția datelor atunci când considerați că prelucrarea datelor dvs. cu caracter personale se face cu încălcarea legii. Puteți găsi mai multe informații aici [Complaint form | European Data Protection Supervisor \(europa.eu\)](#)

## Informații suplimentare

### Pe cine să contactați

Dacă aveți comentarii sau întrebări, orice îngrijorări sau plângeri cu privire la colectarea și utilizarea datelor dvs. personale, vă rugăm să ne contactați după cum urmează:

#### A. Dacă locuiți în statele membre UE

Trebuie să vă adresați [Eurofound](#):

Wyattville Road, Loughlinstown, Dublin 18, Ireland

Tel: (+353 1) 204 3100; Fax: (+353 1) 282 64 56 / 282 42 09

E-mail: [esurvey@eurofound.europa.eu](mailto:esurvey@eurofound.europa.eu)

E-mail responsabil pentru protecția datelor personale:

[dataprotectionofficer@eurofound.europa.eu](mailto:dataprotectionofficer@eurofound.europa.eu)

#### B. Dacă locuiți în una din cele 17 țări învecinate UE

Trebuie să contactați [ETF](#):

Villa Gualino, Viale Settimio Severo 65, I - 10133 Torino – Italy

Tel: (+39) 011 630 222; Fax (+39) 011 630 2200

E-mail: [e-survey@etf.europa.eu](mailto:e-survey@etf.europa.eu)

E-mail responsabil pentru protecția datelor personale: [DataProtectionOfficer@etf.europa.eu](mailto:DataProtectionOfficer@etf.europa.eu)

Botuar në prill 2023

## ANKETA “TË JETUARIT DHE TË PUNUARIT NË BE DHE NË VENDET FQINJE”

Si Agjenci të BE-së, [Fondacioni Evropian për Përmirësimin e Kushteve të Jetesës dhe Punës](#) (ose Eurofound) dhe [Fondacioni Evropian i Trajnimit](#) (ose ETF) përqafojnë nevojën për të mbrojtur të dhënat tuaja personale. Prandaj, ne angazhohemi t'i përpunojmë këto të dhëna me cilësinë e kontrolluesit të përbashkët, në respekt të ligjit të zbatueshëm për to<sup>117</sup>.

Ky dokument përmban informacion rreth përpunimit të të dhënave personale për kryerjen e anketës *Të jetuarit dhe të punuarit në BE dhe në vendet fqinje*. Lutemi lexojeni me kujdes.

### Çfarë është anketa “Të jetuarit dhe të punuarit në BE dhe në vendet fqinje”?

Anketa ndjek zhvillimet dhe sfidat më të fundit të të jetuarit, punuarit dhe të mësuarit në Shtetet Anëtare të BE-së dhe në disa vende fqinje të BE-së<sup>118</sup>. Anketa është konceptuar për një popullatë të përgjithshme nga mosha 16 vjeç e sipër që jeton në Shtetet Anëtare të BE-së dhe një popullatë të përgjithshme nga mosha 18 vjeç e sipër që jeton në vende të tjera fqinje.

Rezultatet e studimit do të botohen në botimet e ETF-së si dhe në faqen e internetit dhe në platformat sociale të Eurofound-it.

### Kush është përgjegjës për këtë anketë?

Anketa do të bëhet e gjitha brenda këtyre institucioneve nga personeli i brendshëm i Eurofound-it dhe ETF-së. Eurofound-i është përgjegjës për mbledhjen dhe përpunimin e mëtejshëm të të dhënave (ku përfshihet adresa e postës elektronike) të pjesëmarrësve në BE, ndërsa ETF-ja do të jetë përgjegjëse për mbledhjen dhe përpunimin e mëtejshëm të të dhënave të pjesëmarrësve nga vendet fqinje<sup>119</sup>. Ndërmjet agjencive do të shkëmbehen vetëm të dhëna statistikore<sup>120</sup>.

### Cilat të dhëna personale do të përpunohen?

Këto të dhëna personale janë:

- vendi ku jeton i anketuari, gjinia, mosha, niveli i tij arsimor dhe vendi ku ka lindur i anketuari;
- përgjigjet e pyetjeve të anketës rreth një larmie të gjerë situatash të jetës, rreth gjendjes së tregut të punës, rreth temave që lidhen me të mësuarit dhe me shoqërinë;
- adresa e postës elektronike, nëse do të donit t'ju kontaktojmë në të ardhmen për qëllime vijimësie<sup>121</sup>.

<sup>117</sup> [Rregullorja \(BE\) 2018/1725 e Parlamentit Evropian dhe e Këshillit “Për mbrojtjen e personave fizikë lidhur me përpunimin e të dhënave nga institucionet, organet, zyrat dhe agjencitë e Bashkimit Evropian dhe për lëvizjen e lirë të këtyre të dhënave” \(ose EUDPR\).](#)

<sup>118</sup> Shqipëri, Armeni, Azerbajxhan, Bosnje-Hercegovinë, Egjipt, Gjeorgji, Jordani, Kosovë\*, Liban, Moldavi, Mal i Zi, Marok, Maqedoni e Veriut, Palestinë\*\*, Serbi, Tunizi dhe Ukrainë.

\* Ky emërtim nuk cenon qëndrimet për statusin dhe është në pajtim me Rezolutën Nr. 1244/1999 të Këshillit të Sigurimit të OKB-së dhe me Opinionin e Gjykatës Ndërkombëtare të Drejtësisë për shpalljen e pavarësisë së Kosovës.

\*\* Ky emërtim nuk duhet të interpretohet si njohje e Shtetit të Palestinës dhe nuk cenon qëndrimin individual të Shteteve Anëtare për këtë çështje.

<sup>119</sup> ETF-ja do të nënkontrakttojë së jashtmi të dhënat e anketës, pa të dhëna personale, duke i përpunuar te një ofrues i shërbimit të statistikave.

<sup>120</sup> Të dhënat statistikore ose agregate konsiderohen të dhëna anonime të cilat, nga ana tjetër, nuk konsiderohen të dhëna personale.

<sup>121</sup> Përpunuar ekskluzivisht nga Eurofound; ETF-ja nuk do të mbledhë e as do të përpunojë më tej këtë kategori të dhënash personale.

## Cila është baza ligjore për përpunimin e të dhënave?

Të gjitha të dhënat e mbledhura dhe të përpunuara më pas që lidhen me këtë anketë, janë të nevojshme për kryerjen e punës kërkimore të kryer nga Agjencitë në interes të publikut<sup>122</sup>, siç parashikohet në Rregulloret me të cilat ato janë themeluar<sup>123,124</sup>. Përpunimi i adresës së postës suaj elektronike (për qëllime vijimësie) do të bëhet vetëm nëse ju keni dhënë pëlqimin tuaj<sup>125</sup>.

Sa i takon të dhënave që ju jepni kur na kontaktoni (p.sh. kur ushtroni të drejtat për mbrojtjen e të dhënave tuaja), është e nevojshme të respektojmë detyrimin ligjor për t'iu përgjigjur kërkesës suaj<sup>126</sup>.

## Kush do të ketë akses në të dhënat tuaja personale?

Në rastin e të anketuarve që jetojnë në shtetet anëtare të BE-së, akses në adresën e postës tuaj elektronike, në rast se do të vendosni ta jepni këtë adresë për qëllime vijimësie, do të ketë personeli i Eurofound-it i autorizuar ligjërisht dhe që ka detyrim ligjor për të ruajtur fshehtësinë. Të dhënat e tjera që do të mblidhen dhe do të përpunohen janë të dhëna të anonimizuar<sup>127</sup>.

Siç u tha më lart, Eurofound-i do të ketë akses vetëm te të dhënat e pjesëmarrësve nga BE-ja dhe ETF-ja do të ketë akses vetëm te të dhënat e pjesëmarrësve nga vendet fqinje. Ndërmjet agjencive do të shkëmbehen vetëm të dhëna statistikore<sup>128</sup>.

## Si do të garantohet siguria e të dhënave tuaja?

Për të mbrojtur të dhënat tuaja nga aksesit, përdorimi ose përhapja e paautorizuar e tyre, janë vendosur disa kontrolle sigurie. Të dhënat tuaja do të ruhen në serverë të ndodhur në Bashkimin Evropian të hostuar nga [www.soscisurvey.de](http://www.soscisurvey.de) me akses që i lejohet vetëm personelit kërkimor të autorizuar.

Përgjigjet tuaja do të përdoren vetëm për qëllime kërkimore. Pjesëmarrja juaj, bashkë me përgjigjet tuaja individuale ndaj pyetjeve, do të mbahen rreptësisht konfidenciale. Rezultatet e kërkimit do të anonimizohen dhe përdoren vetëm për informacion statistikor. Nuk është e mundur që nga këto të dhëna ju të identifikoheni në mënyrë të drejtpërdrejtë ose të tërthortë.

## Për sa kohë do të mbahen të dhënat tuaja?

Të dhëna personale të mbledhura në serverët e [www.soscisurvey.de](http://www.soscisurvey.de) do të mbahen gjatë kohëzgjatjes së kërkimit, deri më 30 shtator 2023, dhe pas kësaj date ato do të fshihen.

Nëse keni rënë dakord të kontaktoheni në të ardhmen për kërkime të tjera, adresa e postës suaj elektronike<sup>129</sup> do të mbahet nga Eurofound-i ekskluzivisht deri në 5 vjet dhe më pas do të fshihet në mënyrë të sigurt.

## A do të transferojmë të dhëna jashtë BE-së?

Të gjitha të dhënat e ofruara gjatë dhënies së përgjigjeve të anketës do të qëndrojnë në territorin e BE-së.

---

<sup>122</sup> Neni 5, paragrafi 1, germa (a) i Rregullores EUDPR.

<sup>123</sup> [Rregullorja \(BE\) 2019/127 e Parlamentit Evropian dhe e Këshillit, datë 16 janar 2019 "Për krijimin e Fondacionit Evropian për përmirësimin e kushteve të jetesës dhe të punës \(Eurofound\) dhe për shfuqizimin e Rregullores së Këshillit \(KEE\) Nr 1365/75"](#), në veçanti Nenet 1 dhe 2 të Rregullores.

<sup>124</sup> [Rregullorja \(KE\) Nr 1339/2008 e Parlamentit Evropian dhe e Këshillit, datë 16 dhjetor 2008 "Për themelimin e Fondacionit Evropian të Trajnimit \(riformular\)",](#) në veçanti Nenet 1 dhe 2 të kësaj Rregulloreje.

<sup>125</sup> Neni 5, paragrafi 1, germa (d) i Rregullores EUDPR.

<sup>126</sup> Neni 5, paragrafi 1, germa (b) i Rregullores EUDPR

<sup>127</sup> Shih fusnotën nr. 4.

<sup>128</sup> Idem.

<sup>129</sup> Vetëm për të anketuarit që jetojnë në shtetet anëtare të BE-së.

## A përmban ky proces vendimmarrje të automatizuar, duke përfshirë profilizimin?

Në kontekstin e veprimtarisë së përpunimit, as Eurofound-i as ETF-ja nuk marrin vendime vetëm në bazë të përpunimit të automatizuar të të dhënave tuaja personale.

## Cilat janë të drejtat e mia dhe si mund t'i ushtroj ato?

Brenda kufijve të parashikuar me ligj, ju keni të drejtë të keni akses, të ndryshoni, fshini dhe/ose lëvizni të dhënat tuaja personale, të kufizoni ose kundërshtoni përpunimin e tyre dhe të tërhiqni mbrapsht pëlqimin tuaj (nëse e keni dhënë). Vetëm vini re se tërheqja mbrapsht e pëlqimit tuaj nuk ndikon te ligjshmëria e përpunimit të të dhënave ndërkohë që pëlqimi juaj ishte i vlefshëm.

Nëse dëshironi të ushtroni çdonjërin prej këtyre të drejtave, lutemi kontaktoni:

- o) [esurvey@eurofound.europa.eu](mailto:esurvey@eurofound.europa.eu), nëse banoni në BE; ose
- p) [e-survey@etf.europa.eu](mailto:e-survey@etf.europa.eu), nëse banoni në njërin prej 17 vendeve fqinje.

Ju keni gjithashtu të drejtën të bëni ankesë te Mbikëqyrësi Evropian i Mbrojtjes së të Dhënave, nëse konsideroni se përpunimi i të dhënave tuaja personale është në shkelje të ligjit. Më shumë informacion mund të gjeni [këtu](#).

## Informacion i mëtejshëm

### Kë duhet të kontaktoni

Nëse keni komente ose pyetje, shqetësime ose ankesa për mbledhjen dhe përdorimin e të dhënave tuaja personale, ndihuni të lirë të kontaktoni adresat e mëposhtme:

### K. Nëse banoni në një prej Shteteve Anëtare të BE-së

Duhet t'i drejtoheni [Eurofound](#) në adresën:

Wyattville Road, Loughlinstown, Dublin 18, Ireland

Tel: (+353 1) 204 3100; Fax: (+353 1) 282 64 56 / 282 42 09

E-mail: [esurvey@eurofound.europa.eu](mailto:esurvey@eurofound.europa.eu)

Adresa elektronike e Zyrtarit për Mbrojtjen e të Dhënave:  
[dataprotectionofficer@eurofound.europa.eu](mailto:dataprotectionofficer@eurofound.europa.eu)

### L. Në rast se banoni në një prej 17 vendeve fqinje

Duhet t'i drejtoheni [ETF](#) në adresën:

Villa Gualino, Viale Settimio Severo 65, I - 10133 Torino – Italy

Tel: (+39) 011 630 222; Fax (+39) 011 630 2200

Email: [e-survey@etf.europa.eu](mailto:e-survey@etf.europa.eu)

Adresa elektronike e Zyrtarit për Mbrojtjen e të Dhënave:  
[DataProtectionOfficer@etf.europa.eu](mailto:DataProtectionOfficer@etf.europa.eu)

Издато априла 2023.

## ЖИВОТ И РАД У ЕУ И СУСЕДНИМ ЗЕМЉАМА АНКЕТА

Као агенције ЕУ, [Европска фондација за побољшање животних и радних услова](#) (или Еурофонд) и [Европска фондација за обуку](#) (или ЕТФ) уважавају потребу за заштитом ваших личних података. Стога се обавезујемо да ћемо их обрађивати, као заједнички контролори података, у складу са важећим законом<sup>130</sup>.

Овај документ садржи информације о обради личних података ради спровођења анкете *Живот и рад у ЕУ и суседним земљама*. Пажљиво прочитајте.

### Шта је анкета „Живот и рад у ЕУ и суседним земљама“?

Ова анкета приказује најновија дешавања и изазове живота, рада и учења у државама чланицама ЕУ и неколико земаља у суседству ЕУ<sup>131</sup>. Осмишљена је за општу популацију од 16 година или више која живи у државама чланицама ЕУ и за општу популацију од 18 година или више која живи у додатним суседним земљама.

Резултати студије биће објављени у публикацијама на веб и друштвеним платформама ЕТФ и Еурофонда.

### Ко је одговоран за ову анкету?

Анкету ће у потпуности спровести чланови особља Еурофонда и ЕТФ. Еурофонд је одговоран за прикупљање и даљу обраду података (укључујући адресе е-поште) учесника из ЕУ, док ће ЕТФ бити одговоран за прикупљање и даљу обраду података учесника из суседних земаља<sup>132</sup>. Агенције ће међусобно делити само статистичке податке<sup>133</sup>.

### Који лични подаци ће се обрађивати?

Лични подаци о којима је реч јесу:

- Земља испитаника, пол, старост, степен образовања, земља рођења;
- Одговори на анкетна питања о широком спектру животних ситуација, о стању на тржишту рада, о учењу и друштвеним темама;
- Адреса е-поште, ако пристанете да budete поново контактирани ради додатних питања<sup>134</sup>.

---

<sup>130</sup> [Уредба \(ЕУ\) 2018/1725 Европског парламента и Савета о заштити физичких лица у погледу обраде личних података у институцијама, телима, канцеларијама и агенцијама Уније и о слободном кретању таквих података \(или ЕУДПР\).](#)

<sup>131</sup> Албанија, Јерменија, Азербејџан, Босна и Херцеговина, Египат, Грузија, Јордан, Косово\*, Либан, Молдавија, Црна Гора, Мароко, Северна Македонија, Палестина\*\*, Србија, Тунис и Украјина.

\* Ова ознака не прејудуцира ставове о статусу и у складу је са Резолуцијом СБУН 1244/1999 и Мишљењем Међународног суда правде о Декларацији о независности Косова.

\*\* Ова ознака се неће тумачити као признање државе Палестине и не прејудуцира индивидуалне ставове држава чланица по овом питању.

<sup>132</sup> Податке из анкете, без личних података, ЕТФ ће предати на обраду добављачу статистичарских услуга.

<sup>133</sup> Статистички или збирни подаци се сматрају анонимним подацима који се, пак, не сматрају личним подацима.

<sup>134</sup> Личне податке искључиво обрађује Еурофонд; ЕТФ неће прикупљати нити даље обрађивати ову категорију личних података.

## Који је правни основ за обраду података?

Сви подаци прикупљени и даље обрађени у вези са овом анкетом неопходни су за обављање истраживачких задатака које ове агенције спроводе у јавном интересу<sup>135</sup>, како је наведено у њиховим оснивачким актима<sup>136,137</sup>. Обрада ваше адресе е-поште (ради додатних питања) биће обављена само ако сте дали сагласност<sup>138</sup>.

У вези са свим подацима које нам пружате када нас контактирате (нпр. када остварујете своја права на заштиту података), неопходно је придржавање законске обавезе одговора на ваш захтев<sup>139</sup>.

## Ко ће имати приступ вашим личним подацима?

У случају испитаника који живе у државама чланицама ЕУ, прописно овлашћени чланови особља у оквиру Еурофонда, који се придржавају законских обавеза поверљивости, имаће приступ вашој адреси е-поште ако одлучите да је дате ради додатних питања. Преостали подаци за прикупљање и обраду су анонимни подаци<sup>140</sup>.

Као што је већ поменуто, Еурофонд ће имати приступ искључиво подацима учесника из ЕУ, а ЕТФ ће имати приступ искључиво подацима учесника из суседних земаља. Агенције ће међусобно делити само статистичке податке<sup>141</sup>.

## Како ће ваши подаци бити заштићени?

Уведено је неколико безбедносних контрола ради заштите ваших личних података од неовлашћеног приступа, коришћења или откривања. Ваши подаци ће бити ускладиштени на серверима који се налазе у Европској унији чији је хост [www.soscisurvey.de](http://www.soscisurvey.de) са приступом искључиво за овлашћено истраживачко особље.

Ваши одговори ће се користити искључиво у истраживачке сврхе. Ваше учешће, заједно са вашим појединачним одговорима на питања, биће строго поверљиви. Резултати истраживања биће анонимизовани и коришћени само за статистичке информације. Није вас могуће идентификовати директно нити индиректно на основу ових података.

## Колико дуго ће се чувати ваши подаци?

Лични подаци прикупљени на серверима [www.soscisurvey.de](http://www.soscisurvey.de) биће задржани за време трајања истраживања до 30. септембра 2023, након чега ће бити избрисани.

Ако сте пристали да вас поново контактирамо ради даљег истраживања, искључиво Еурофонд ће чувати вашу адресу е-поште<sup>142</sup> најдуже пет година пре него што буде безбедно избрисана.

## Хоћемо ли преносити податке ван ЕУ?

Сви подаци достављени приликом одговарања на анкету остаће на територији ЕУ.

---

<sup>135</sup> Члан 5(1)(а) ЕУДПР.

<sup>136</sup> [Уредба \(ЕУ\) 2019/127 Европског парламента и Савета од 16. јануара 2019. о оснивању Европске фондације за побољшање услова живота и рада \(Еурофонд\) и о стављању ван снаге Уредбе Савета \(ЕЕЗ\) бр. 1365/75](#), посебно њених чланова 1 и 2.

<sup>137</sup> [Уредба \(ЕЗ\) бр. 1339/2008 Европског парламента и Савета од 16. децембра 2008. о оснивању Европске фондације за обуку \(преиначена\)](#), посебно њени чланови 1 и 2.

<sup>138</sup> Члан 5(1)(д) ЕУДПР.

<sup>139</sup> Члан 5(1)(б) ЕУДПР

<sup>140</sup> Види фусноту бр. 4.

<sup>141</sup> Исто.

<sup>142</sup> Само за испитанике који живе у земљама чланицама ЕУ.

## Да ли ова обрада укључује аутоматизовано доношење одлука, укључујући профилисање?

Ни Еурофонд ни ЕТФ не доносе никакву одлуку у контексту ове активности обраде искључиво на основу аутоматизоване обраде ваших личних података.

## Која су моја права и како могу да их остварим?

У границама прописаним законом, имате право да приступите својим личним подацима, да их исправите, избришете и/или пренесете, да их ограничите или уложите приговор на њихову обраду, и да повучете сагласност (ако сте је дали). Само имајте на уму да повлачење сагласности не утиче на законитост обраде док је ваша сагласност била важећа.

Уколико желите да остварите неко од ових права, контактирајте:

- q) [esurvey@eurofound.europa.eu](mailto:esurvey@eurofound.europa.eu), ако живите у ЕУ; или
- r) [e-survey@etf.europa.eu](mailto:e-survey@etf.europa.eu), ако живите у једној од 17 суседних земаља.

Такође имате право да поднесете жалбу Европском надзорнику за заштиту података ако сматрате да се обрада ваших личних података коси са законом. Више информација ћете пронаћи [овде](#).

## Додатне информације

### Коме се обратити

Ако имате коментаре или питања, било какве недоумице или притужбе у вези са прикупљањем и употребом ваших личних података, слободно контактирајте следеће:

#### **М. Ако живите у једној од држава чланица ЕУ**

Требало би да се обратите Еурофонду на адресу:

Wyattville Road, Loughlinstown, Dublin 18, Ireland

Тел: (+353 1) 204 3100; Факс: (+353 1) 282 64 56 / 282 42 09

Е-пошта: [esurvey@eurofound.europa.eu](mailto:esurvey@eurofound.europa.eu)

Е-пошта службеника за заштиту података: [dataprotectionofficer@eurofound.europa.eu](mailto:dataprotectionofficer@eurofound.europa.eu)

#### **Н. Ако живите у једној од 17 суседних земаља**

Требало би да се обратите ЕТФ-у на адресу:

Villa Gualino, Viale Settimio Severo 65, I - 10133 Torino – Italy

Тел: (+39) 011 630 222; Факс (+39) 011 630 2200

Е-пошта: [e-survey@etf.europa.eu](mailto:e-survey@etf.europa.eu)

Е-пошта службеника за заштиту података: [DataProtectionOfficer@etf.europa.eu](mailto:DataProtectionOfficer@etf.europa.eu)



Дата публікації: квітень 2023 року

## ОПИТУВАННЯ «ПРОЖИВАННЯ Й ПРАЦЕВЛАШТУВАННЯ В ЄС І СУСІДНІХ КРАЇНАХ»

[Європейський фонд покращення умов життя та праці](#) (Eurofound) і [Європейський фонд освіти](#) (ЄФО) є агентствами ЄС і тому визнають необхідність захисту ваших персональних даних. Отже, ми зобов'язуємося обробляти їх як спільні контролери даних відповідно до застосовного законодавства.<sup>143</sup>

Цей документ містить інформацію про обробку персональних даних під час проведення опитування «*Проживання й працевлаштування в ЄС і сусідніх країнах*». Уважно ознайомтесь із нею.

### ОПИТУВАННЯ «Проживання й працевлаштування в ЄС і сусідніх країнах»

Опитування висвітлює останні події та проблеми проживання, працевлаштування й навчання в державах-членах ЄС і кількох сусідніх країнах<sup>144</sup>. Воно призначене для всіх осіб віком від 16 років, які проживають в державах-членах ЄС, а також для осіб віком від 18 років, які проживають в інших сусідніх країнах.

Результати дослідження будуть опубліковані на вебсайтах і на соціальних платформах ЄФО і Eurofound.

### Хто несе відповідальність за проведення опитування?

Опитування проводитиметься виключно власними силами співробітників Eurofound і ЄФО. Eurofound несе відповідальність за збір і подальшу обробку даних (зокрема адрес електронної пошти) учасників опитування, які проживають в ЄС, а ЄФО відповідатиме за збір і подальшу обробку даних учасників із сусідніх країн<sup>145</sup>. Агентства будуть обмінюватися лише статистичними даними<sup>146</sup>.

### Які персональні дані будуть оброблятися?

До персональних даних відносяться:

- країна проживання учасника опитування, стать, вік, рівень освіти, країна народження;
- відповіді на запитання опитувань щодо різноманітних життєвих ситуацій, статусу зайнятості на ринку праці, навчання та тем, пов'язаних із суспільством;

---

<sup>143</sup> [Регламент \(ЄС\) 2018/1725 Європейського парламенту і Ради про захист фізичних осіб у зв'язку з опрацюванням персональних даних інститутами, органами, службами та агентствами Союзу і про вільний рух таких даних \(або EUDPR\).](#)

<sup>144</sup> Албанія, Вірменія, Азербайджан, Боснія і Герцеговина, Єгипет, Грузія, Йорданія, Косово\*, Ліван, Молдова, Чорногорія, Марокко, Північна Македонія, Палестина\*\*, Сербія, Туніс і Україна.

\* Це позначення не обмежує позицію щодо статусу країни та відповідає Резолюції 1244/1999 Ради безпеки ООН і Висновку Міжнародного суду щодо декларації незалежності Косово.

\*\* Це позначення не має тлумачитися як визнання держави Палестина; воно також не обмежує індивідуальні позиції держав-членів з цього питання.

<sup>145</sup> ЄФО передаватиме результати опитування постачальнику статистичних послуг без передачі персональних даних учасників.

<sup>146</sup> Статистичні або зведені дані вважаються анонімними, які, у свою чергу, не вважаються персональними даними.

- адреса електронної пошти, якщо ви дасте згоду на подальше спілкування в інтересах опитування.<sup>147</sup>

## Яке правове підґрунтя для обробки даних?

Усі дані, які будуть зібрані та оброблені в рамках цього опитування, необхідні для проведення досліджень, які Агентства виконують в суспільних інтересах<sup>148</sup>, як зазначено в їхніх Установчих положеннях<sup>149,150</sup>.<sup>151</sup> Обробка адреси електронної пошти (для подальших цілей) здійснюватиметься виключно за вашою згодою.

Необхідно дотримуватися юридичного зобов'язання відповідати на ваш запит стосовно будь-яких даних, які ви надаєте під час звернення до нас (зокрема під час реалізації своїх прав на захист даних).<sup>152</sup>

## Хто матиме доступ до ваших персональних даних?

Якщо учасники опитування проживають у державах-членах ЄС, належним чином уповноважені співробітники Eurofound, які дотримуються встановлених законом зобов'язань щодо конфіденційності, матимуть доступ до вашої електронної адреси, якщо ви вирішите надати її для проведення подальших досліджень. Решта даних, які будуть збиратися й оброблятися, є анонімними.<sup>153</sup>

Як зазначалося вище, Eurofound матиме доступ до даних учасників опитування, які проживають виключно у країнах ЄС, а ЄФО матиме доступ виключно до даних учасників опитування із сусідніх країн. Агентства будуть обмінюватися лише статистичними даними<sup>154</sup>.

## Як будуть захищені ваші дані?

Щоб захистити ваші особисті дані від несанкціонованого доступу, використання чи розголошення, було вжито кілька заходів безпеки. Ваші дані зберігатимуться на серверах, розташованих у Європейському Союзі, на вебсайті [www.soscisurvey.de](http://www.soscisurvey.de), доступ до якого мають лише уповноважені співробітники дослідницьких центрів.

Ваші відповіді будуть використані виключно для дослідницьких цілей. Ваша участь, а також ваші індивідуальні відповіді на запитання залишатимуться суворо конфіденційними. Результати дослідження будуть анонімними та використовуватимуться лише для обробки статистичної інформації. За цими даними неможливо прямо чи опосередковано встановити вашу особу.

## Як довго будуть зберігатися ваші дані?

Персональні дані, зібрані на серверах [www.soscisurvey.de](http://www.soscisurvey.de), зберігатимуться протягом періоду проведення дослідження до 30 вересня 2023 року, після чого їх буде видалено.

---

<sup>147</sup> Обробляється виключно Eurofound; ЄФО не збиратиме й не оброблятиме цю категорію персональних даних.

<sup>148</sup>Стаття 5(1)(a) Регламенту EUDPR.

<sup>149</sup> [Регламент \(ЄС\) 2019/127 Європейського Парламенту і Ради від 16 січня 2019 року про заснування Європейського фонду покращення умов життя та праці \(Eurofound\) і скасування Регламенту Ради \(ЄЕС\) № 1365/75](#), зокрема статті 1 і 2.

<sup>150</sup> [Регламент \(ЄС\) № 1339/2008 Європейського Парламенту і Ради від 16 грудня 2008 року про заснування Європейського фонду освіти \(нова редакція\)](#), зокрема статті 1 і 2.

<sup>151</sup>Стаття 5(1)(d) Регламенту EUDPR.

<sup>152</sup>Стаття 5(1)(b) Регламенту EUDPR.

<sup>153</sup>Див. виноску № 4.

<sup>154</sup>Див. попередню виноску.

Якщо ви погодилися на повторне спілкування для проведення подальших досліджень, Eurofound буде зберігати адресу вашої електронної пошти протягом п'яти років, а потім її буде безпечно видалено.<sup>155</sup>

## Чи будемо ми передавати дані за межі ЄС?

Усі дані, надані під час проходження опитування, залишатимуться на території ЄС.

## Чи передбачає обробка даних автоматизоване прийняття рішень, зокрема профілювання?

В процесі обробки даних ані Eurofound, ані ЄФО не приймають жодних рішень лише на підставі автоматизованої обробки ваших персональних даних.

## Які в мене права і як ними скористатися?

У межах, встановлених законом, ви маєте право на доступ, виправлення, видалення і / або перенесення своїх особистих даних, обмеження їх використання або заперечення проти обробки своїх особистих даних, а також на відкликання своєї згоди (якщо вона була надана). Зверніть увагу, що відкликання вашої згоди не впливає на законність обробки даних в період, коли ваша згода була дійсною.

Якщо ви бажаєте скористатися будь-яким із цих прав, звертайтеся на адресу електронної пошти:

- s) [esurvey@eurofound.europa.eu](mailto:esurvey@eurofound.europa.eu), якщо ви проживаєте в ЄС; або
- t) [e-survey@etf.europa.eu](mailto:e-survey@etf.europa.eu), якщо ви проживаєте в одній із 17 сусідніх країн.

Ви також маєте право подати скаргу до Європейського інспектора із захисту персональних даних, якщо вважаєте, що процедура обробки ваших персональних даних здійснюється із порушенням закону. Додаткову інформацію можна отримати [тут](#).

## Додаткова інформація

### До кого звертатися

Якщо у вас є коментарі чи запитання, будь-які занепокоєння чи скарги щодо збору та використання ваших особистих даних, звертайтеся до таких організацій:

#### **О. Якщо ви проживаєте в одній із держав-членів ЄС**

Звертайтеся до [Eurofound](#):

Wyattville Road, Loughlinstown, Dublin 18, Ireland (Ірландія)

Тел: (+353 1) 204 3100; Факс: (+353 1) 282 64 56 / 282 42 09

Електронна пошта: [esurvey@eurofound.europa.eu](mailto:esurvey@eurofound.europa.eu)

Електронна адреса уповноваженого із захисту даних: [dataprotectionofficer@eurofound.europa.eu](mailto:dataprotectionofficer@eurofound.europa.eu)

#### **Р. Якщо ви проживаєте в одній із 17 сусідніх країн**

Звертайтеся до [ЄФО](#):

Villa Gualino, Viale Settimio Severo 65, I - 10133 Torino – Italy (Італія)

Тел: (+39) 011 630 222; Факс: (+39) 011 630 2200

Електронна пошта: [e-survey@etf.europa.eu](mailto:e-survey@etf.europa.eu)

Електронна адреса уповноваженого із захисту даних: [DataProtectionOfficer@etf.europa.eu](mailto:DataProtectionOfficer@etf.europa.eu)

---

<sup>155</sup> Стосується лише учасників опитування, які проживають у країнах ЄС.